叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 未来大陆：非洲及其辉煌的(the Continent Of The Future Africa And Its) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

未来大陆：非洲及其辉煌的(The Continent of the Future Africa and Its)

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

The	Continent	of	the	Future	.
这	大陆	的	这	未来	.

未来大陆。

['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] . :

HAMPTON	,	VA	.	:
汉普顿	,	退伍军人事务部	.	:

弗吉尼亚州汉普顿:

['nɔːm(ə)l] [skuːl] [stiːm] [pres] . - . [[wʌn]]

Normal	School	Steam	Press	.	1881	.	[	1	]
普通的	学校	蒸汽	按	.	-	.	[	1	]

师范学校蒸汽印刷厂。1881年。[1]

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

THE	CONTINENT	OF	THE	FUTURE	.
这	大陆	的	这	未来	.

未来的大陆。

['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] — [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [gəʊld] ['maɪnɪŋ] , [treɪd] ,

AFRICA	AND	ITS	WONDERFUL	DEVELOPMENT	—	EXPLORATION	,	GOLD	MINING	,	TRADE	,
非洲	和	它是	精彩的	发展	—	勘探	,	金子	矿业	,	贸易	,

['mɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

MISSIONS	AND	ELEVATION	.
任务	和	海拔	.

非洲及其辉煌的发展——勘探、黄金开采、贸易、使命和提升。

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['swiːpɪŋ] [raʊnd][ðə; ði]

The	tide	of	modern	civilization	and	religious	development	is	sweeping	round	the
这	潮	的	现代的	文明	和	宗教	发展	是	扫荡	圆形的	这

[gləʊb] .

globe	.
地球	.

现代文明和宗教发展的浪潮正席卷全球。

[wɪð] [ðə; ði]['ræpɪd] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [straɪdz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] ,

With	the	rapid	advance	of	India	,	the	unparalleled	strides	of	Japan	,
和	这	迅速的	进步	的	印度	,	这	无与伦比	步幅	的	日本	,

随着印度的迅速崛起，日本取得了前所未有的进步，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['tʃaɪnə][tuː; tə][ðə; ði] [njuː]['ɪərə] ,

and	the	steady	progress	of	China	to	the	new	era	,
和	这	稳定的	进步	的	中国	到	这	新的	时代	,

以及中国稳步迈向新时代，

['æfrɪkə][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts] [lɒŋ] - [kept] ['siːkrəts][ænd; ənd][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ]

Africa	is	about	to	reveal	its	long	-	kept	secrets	and	its	possibilities	of	contributing
非洲	是	关于	到	揭示	它是	长的	-	保留	秘密	和	它是	可能性	的	贡献

[tuː; tə][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

to	the	elevation	of	its	inhabitants	and	the	welfare	of	the	world	.
到	这	海拔	的	它是	居民	和	这	福利	的	这	世界	.

非洲即将揭开其长期以来保守的秘密，以及其为提升本国人民生活水平和增进世界福祉所做出的贡献的潜力。

['kɒmɜːs] , ['kæpɪt(ə)l] , ['saɪəns] , [fɪ'lænθrəpi] ,

Commerce	**,**	**capital**	**,**	**science**	**,**	**philanthropy**	**,**
商业	,	首都	,	科学	,	慈善事业	,

商业、资本、科学、慈善事业

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [hændz] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [lænd] [ænd; ənd] [kɑːst]

and	**religion**	**have**	**joined**	**hands**	**to**	**penetrate**	**the**	**mysterious**	**land**	**and**	**cast**
和	宗教	有	加入	双手	到	穿透	这	神秘	土地	和	投掷

[lait] [ɒn] [ɪts] [gl'uːmɪəst] ['pɔːʃənz] .

light	**on**	**its**	**gloomiest**	**portions**	**.**
光	在	它是	最阴郁的	部分	.

宗教与人类携手，共同探索这片神秘的土地，照亮它最黑暗的角落。

['æfrɪkə] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

Africa	**is**	**very**	**nearly**	**everywhere**	**regarded**	**as**	**the**	**continent**	**of**	**the**	**future**	**.**
非洲	是	非常	几乎	到处	认为	作为	这	大陆	的	这	未来	.

几乎在所有地方，非洲都被视为未来的大陆。

[ˌgʌvn'mentl] . — [frɑːns] [siːm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əb'zɔːb] ['tjuːnɪs] [ænd; ənd] ['trɪpəli] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

Governmental	**.**	**—**	**France**	**seems**	**about**	**to**	**absorb**	**Tunis**	**and**	**Tripoli**	**,**	**and**	**to**
政府	.	—	法国	似乎	关于	到	吸收	突尼斯	和	硅藻土	,	和	到

[juː'naɪt] [æl'dʒɪəriə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsenɪ'gɔːl] [pə'zeʃənz] .

unite	**Algeria**	**to**	**her**	**Senegal**	**possessions**	**.**
团结	阿尔及利亚	到	她	塞内加尔	财产	.

政府方面——法国似乎即将吞并突尼斯和的黎波里，并将阿尔及利亚与其塞内加尔属地合并。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [hæv; həv] ['vəʊtɪd] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [fræŋks] ($1 , - , -) [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

The	**Chambers**	**have**	**voted**	**eight**	**millions**	**of**	**francs**	**(**	**$1**	**,**	**600**	**,**	**000**	**)**	**for**	**two**
这	钱伯斯	有	投票	八	百万	的	法郎	(	$1	,	-	,	-	)	为了	二

['reilrəudz] :

railroads	**:**
铁路	:

商会已投票决定向两家铁路公司拨款八百万法郎（160万美元）：

([wʌn]) [frɒm; frəm] [æl'dʒɪəz] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [sə'hɑːrə] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [frɒm; frəm]

(	**1**	**)**	**from**	**Algiers**	**to**	**Timbuctoo**	**,**	**across**	**the**	**Sahara**	**,**	**and**	**(**	**2**	**)**	**from**
(	1	)	从	阿尔及尔	到	廷巴克图	,	穿过	这	撒哈拉沙漠	,	和	(	2	)	从

[seɪnt] ['luːɪs] ,

Saint	**Louis**	**,**
圣	路易斯	,

（1）从阿尔及尔到廷巴克图，穿越撒哈拉沙漠，以及（2）从圣路易斯，

[ˌsenɪ'gɔːl] , [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['siːgəu] .

Senegal	**,**	**to**	**Bamaka**	**and**	**Sego**	**.**
塞内加尔	,	到	-	和	塞戈	.

塞内加尔，到巴马卡和塞戈。

[tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [fræŋks] ($400 ,

Two	**millions**	**of**	**francs**	**(**	**$400**	**,**
二	百万	的	法郎	(	$400	,

两百万法郎（400,000 美元）

-) [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [laɪn]

000	**)**	**have**	**also**	**been**	**appropriated**	**for**	**the**	**construction**	**of**	**a**	**telegraph**	**line**
-	)	有	还	到过	挪用	为了	这	建造	的	一个	电报	线

[frɒm; frəm] ['dækɑː(r)] [tuː; tə] [seɪnt] ['vɪnsnt] ,

from	**Dakar**	**to**	**Saint**	**Vincent**	**,**
从	达喀尔	到	圣	文森特	,

其中 000 还被拨用于修建从达喀尔到圣文森特的电报线路。

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌsenɪˈgɔːl] [ɪn] [ˌtelɪˈgræfɪk] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈjʊərəp] .
to **place** **Senegal** **in** **telegraphic** **connection** **with** **Europe** **.**
到 地方 塞内加尔 在 电报 联系 和 欧洲 .

使塞内加尔与欧洲建立电报连接。

[ə; eɪ] [ləʊn] [ɪz] [prəˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] - [faɪv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [fræŋks] ($9 , - ,
A **loan** **is** **proposed** **of** **forty** **-** **five** **millions** **of** **francs** **(** **$9** **,** **000** **,**
一个 贷款 是 建议的 的 四十 - 五 百万 的 法郎 ($9 , - ,

拟提供一笔 4500 万法郎（9000 美元）的贷款。

-) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv]
000 **)** **for** **the** **formation** **of** **three** **hundred** **villages** **and** **the** **introduction** **of**
-) 为了 这 形成 的 三 百 村庄 和 这 介绍 的
[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑːlənɪsts] [ˈɪntuː] [ælˈdʒɪəriə] .
two **hundred** **thousand** **colonists** **into** **Algeria** **.**
二 百 千 殖民者 进入 阿尔及利亚 .

000) 用于建立三百个村庄，并将二十万殖民者引入阿尔及利亚。

[ðɪs] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈkɒləni] [ɪz] [dʒʌst] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] .
This **expanding** **colony** **is** **just** **fifty** **years** **old** **.**
这 扩展 殖民地 是 只是 五十 年 老的 .

这个不断扩张的殖民地只有五十年的历史。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] [ɪkˈspɔːts] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːts] [dɪd] [nɒt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [tuː] [ˈmɪljən] [fræŋks] , (
In **1830** **,** **the** **total** **exports** **and** **imports** **did** **not** **amount** **to** **two** **million** **francs** **,** **(**
在 - , 这 全部的 出口 和 进口 做过 不是 数量 到 二 百万 法郎 , (
$400 , - .)
$400 **,** **000** **.** **)**
$400 , - .)

1830年，进出口总额不足200万法郎（40万美元）。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] - [faɪv] [ˈmɪljən] [fræŋks] , ($63 , - ,
They **have** **now** **reached** **three** **hundred** **and** **sixty** **-** **five** **million** **francs** **,** **(** **$63** **,** **100** **,**
他们 有 现在 达到 三 百 和 六十 - 五 百万 法郎 , ($63 , - ,
- .)
000 **.** **)**
- .)

目前他们已达到3.65亿法郎（6310万美元）。

[em] . - [ænd; ənd] [em] . - [gɪv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈθʌrə]
M **.** **Soleillet** **and** **M** **.** **Doponchel** **give** **the** **result** **of** **their** **long** **and** **thorough**
M . - 和 M . - 给 这 结果 的 他们的 长的 和 彻底
[rɪˈkɒnɪsəns] [æz; əz] [ˈhaɪli] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði]
reconnoissance **as** **highly** **favorable** **to** **the** **project** **of** **crossing** **the**
侦察 作为 高度 有利 到 这 项目 的 过境 这
[səˈhɑːrə] [baɪ] [stiːm] ,
Sahara **by** **steam** **,**
撒哈拉沙漠 经过 蒸汽 ,

索莱耶先生和多蓬切尔先生经过长时间、彻底的勘察，得出结论：用蒸汽船穿越撒哈拉沙漠的计划非常有利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈdezət] [æz; əz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ˈfɜːtaɪl] [ðæn; ðən] [ɪz] [ˈkɒmənli] [bɪˈliːvd] .
and **they** **describe** **the** **desert** **as** **far** **more** **fertile** **than** **is** **commonly** **believed** **.**
和 他们 描述 这 沙漠 作为 远的 更多的 沃 比 是 通常 相信 .

他们还表示，这片沙漠比人们普遍认为的要肥沃得多。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [sez] : “ [wɒt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [sək'sesfəli] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ˈɪŋgləndˈ] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
The **latter** **says** **:** **“** **What** **is** **being** **so** **successfully** **accomplished** **by** **England** **in** **India** **,**
这 后者 说道 : “ 什么 是 存在 所以 成功地 完成 经过 英格兰 在 印度 ,

后者说：“英国在印度取得如此巨大成功的原因，

[baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈrʌʃə] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

by	the	United	States	in	North	America	,	and	by	Russia	in	Central	Asia	,
经过	这	团结的	各州	在	北	美国	,	和	经过	俄罗斯	在	中央	亚洲	,

在北美由美国主导，在中亚由俄罗斯主导。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ˌemjuˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] — [siːk] [ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt]

that	should	we	try	to	do	in	emulation	of	their	example	—	seek	a	continent
那	应该	我们	尝试	到	做	在	仿真	的	他们的	例子	—	寻找	一个	大陆

[weərˈɒn] [tuː; tə][ɪkˈstend]['aʊə(r)][bɪˈnefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] ,

whereon	to	extend	our	beneficent	influence	,
其中	到	延长	我们的	仁慈的	影响	,

我们应该效仿他们的做法——寻找一个可以扩展我们有益影响的大陆，

[ænd; ənd][faɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [[ˌtuːˈtuː]]

and	find	,	by	the	employment	of	our	[	2	]
和	寻找	,	经过	这	就业	的	我们的	[	2	]

并发现，通过运用我们的[2]

['aɪd(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [njuː] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndəstriz]

idle	capital	,	at	once	a	new	market	for	the	products	of	our	industries
闲置的	首都	,	在	一次	一个	新的	市场	为了	这	产品	的	我们的	行业

[ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,

and	manufactures	,
和	制成品	,

闲置资本，既是我们工业和制造业产品的新市场，

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˌjuː 'es] , [æt; ət]

and	a	vast	centre	of	agricultural	production	,	able	to	supply	us	,	at
和	一个	广阔的	中心	的	农业	生产	,	有能力的	到	供应	我们	,	在

[smɔːl] [kɒst] ,

small	cost	,
小的	成本	,

以及一个庞大的农业生产中心，能够以低廉的成本为我们提供所需物资。

[wɪð] [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪərɪəlz] [nɒt] [ɪnˈdɪdʒənəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sɔɪl] ,

with	the	raw	materials	not	indigenous	to	our	soil	,
和	这	生的	材料	不是	土著	到	我们的	土壤	,

使用并非我们土壤原生的原材料，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] ['əʊnli][əbˈteɪn] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['sɔːsɪz] .

which	we	now	only	obtain	with	difficulty	from	foreign	sources	.
哪个	我们	现在	仅有的	获得	和	困难	从	外国的	来源	.

我们现在只能很困难地从国外获得这些资源。

" [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ˌgæliˈeɪni][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [seɪnt] ['luːɪs] [frɒm; frəm]

"	The	expedition	under	Gallieni	is	stated	to	have	reached	Saint	Louis	from
"	这	远征	在下面	加列尼	是	声明	到	有	达到	圣	路易斯	从

[ˌtɪmbʌkˈtuː] ,

Timbuctoo	,
廷巴克图	,

据称，加列尼率领的探险队从廷巴克图抵达了圣路易斯。

['hævɪŋ] [kəmˈplitɪd] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [ɪz]

having	completed	a	survey	for	a	railroad	between	those	points	,	which	is
拥有	完全的	一个	民意调查	为了	一个	铁路	之间	那些	积分	,	哪个	是

[prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] ['fiːzəb(ə)l] .

pronounced	to	be	entirely	feasible	.
发音	到	是	完全	可行的	.

已完成两点之间铁路的勘测，并宣布该铁路完全可行。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [triːtiz] [wɪð] ['njuːmərəs] [traɪbz] ,

He	met	with	a	friendly	reception	,	and	formed	treaties	with	numerous	tribes	,
他	遇见	和	一个	友好的	接待	,	和	形成	条约	和	很多的	部落	,

他受到了热情接待，并与许多部落签订了条约。

[weə'baɪ] [frɑːns] [ɪz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] ,

whereby	France	is	granted	a	right	of	way	,
由此	法国	是	的确	一个	正确的	的	方式	,

由此，法国被授予通行权。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [æmˌbæsə'dɔːriəl] [ɔː(r)] ['mɪlətri] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'pəʊzd]

and	may	establish	ambassadorial	or	military	representatives	at	the	proposed
和	可能	建立	大使	或者	军队	代表	在	这	建议的

['prɪnsəp(ə)l] ['steɪʃnz] .

principal	stations	.
主要的	车站	.

并可在拟议的主要驻地设立大使或军事代表处。

[em] . [-] [hæz; həz] [biːn] [kə'mɪʃənd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði]

M	.	Matheis	has	been	commissioned	by	the	French	Government	to	explore	the
M	.	马泰斯	有	到过	委托	经过	这	法语	政府	到	探索	这

['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːˈʒeə(r)] [tuː; tə] [leɪk] [tʃæd] .

country	from	the	bend	of	the	Niger	to	Lake	Tchad	.
国家	从	这	弯曲	的	这	尼日尔	到	湖	乍得	.

马泰斯先生受法国政府委托，对从尼日尔河弯曲处到乍得湖的整个国家进行勘探。

[em] . [el] . [væsʃən] , [æn; ən] [ə'tæʃeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ə'feəz] ,

M	.	L	.	Vassian	,	an	attache	of	the	French	Department	for	Foreign	Affairs	,
M	.	L	.	瓦西安	,	一个	随员	的	这	法语	部门	为了	外国的	事务	,

法国外交部随员瓦西安

[ɪz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [kɑː'tuːm] ,

is	to	reside	for	a	time	at	Khartoum	,
是	到	居住	为了	一个	时间	在	喀土穆	,

将在喀土穆居住一段时间。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] [wɪð] [suː'dɑːŋ] .

to	study	the	nature	of	the	commercial	relations	to	be	formed	with	Soudan	.
到	学习	这	自然	的	这	商业的	关系	到	是	形成	和	苏丹	.

研究与苏丹建立商业关系的性质。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teritəriz] [bɪ'twiːn] [siˈerə] [liː'əʊnɪ]

At	a	conference	at	Paris	in	relation	to	the	territories	between	Sierra	Leone
在	一个	会议	在	巴黎	在	关系	到	这	领土	之间	塞拉	莱昂

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæmbiə] ,

and	the	Gambia	,
和	这	冈比亚	,

在巴黎举行的关于塞拉利昂和冈比亚之间领土问题的会议上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]

it	is	understood	that	the	decision	reached	was	that	the	French	are	to
它	是	理解	那	这	决定	达到	曾是	那	这	法语	是	到

[rɪ'teɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [skɛrsiːz] .

retain	the	Mellacouri	and	the	English	the	Scarcies	.
保持	这	-	和	这	英语	这	稀缺性	.

据了解，最终的决定是法国保留梅拉库里号，英国保留斯卡西号。

[ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [siˈerə] [liː'əʊnɪ] , ['ɑːθə(r)] ['ɛlɪˌbæŋk] ['hævlɒk] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

The	newly	appointed	Governor	of	Sierra	Leone	,	Arthur	Elibank	Havelock	,	Esq	.	,
这	新	任命	州长	的	塞拉	莱昂	,	亚瑟	elibank	哈夫洛克	,	先生	.	,

新任命的塞拉利昂总督，亚瑟·埃利班克·哈夫洛克先生

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns]

was	one	of	the	representatives	of	the	British	Government	at	the	conference
曾是	一	的	这	代表	的	这	英国	政府	在	这	会议

.

:

.

他是英国政府出席会议的代表之一。

['pɔːtʃʊgl] [ɪz] ['æktɪvli] ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'stensɪv] ['æfrɪkən][də'meɪn] .

Portugal	is	actively	caring	for	her	extensive	African	domain	.
葡萄牙	是	积极	关怀	为了	她	广泛的	非洲	领域	.

葡萄牙积极维护其在非洲的广阔领土。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][æŋ'gəʊlə][hæz; həz] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm]

The	Governor	-	General	of	Angola	has	been	directed	to	organize	a	system
这	州长	-	一般的	的	安哥拉	有	到过	指导	到	组织	一个	系统

[ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] ,

of	colonization	in	that	province	,
的	殖民化	在	那	省	,

安哥拉总督奉命在该省建立殖民体系。

[baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən][best] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'lʊbrəti] , [fə'tɪləti] [ɒv; əv][sɔɪl] , [ə'bʌndəns]

by	selecting	a	region	best	adapted	for	its	salubrity	,	fertility	of	soil	,	abundance
经过	选择	一个	地区	最好的	改编	为了	它是	健康	,	生育力	的	土壤	,	丰富

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

通过选择最适宜其居住环境、土壤肥沃、水源充足的地区，

[ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

and	facility	of	communication	,	and	to	prepare	accommodations	for	one
和	设施	的	沟通	,	和	到	准备	住宿	为了	一

['hʌndrəd] ['kɑːlənɪsts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

hundred	colonists	and	their	families	,
百	殖民者	和	他们的	家庭	,

以及交通便利设施，并为一百名殖民者及其家人准备住宿。

[æn; ən] [ˌemɪ'greɪʃn] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [frɒm; frəm][mə'dɪərə] .

an	emigration	having	begun	from	Madeira	.
一个	移民	拥有	开始	从	马德拉	.

一场从马德拉岛开始的移民潮。

[lə'renzəʊ] [mɑːr'kez] , [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] , [hæz; həz] [biːn] ['siːdɪd] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Lorenzo	Marquez	,	the	port	of	Delagoa	Bay	,	has	been	ceded	to	Great	Britain	.
洛伦佐	马尔克斯	,	这	港口	的	德拉戈阿	湾	,	有	到过	割让	到	伟大的	英国	.

洛伦佐·马尔克斯，德拉戈阿湾港口已割让给英国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best]['hɑːbə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [kəʊst] , [waɪl] [ɪts][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n]

It	is	the	best	harbor	on	the	south	-	eastern	coast	,	while	its	geographical	relation
它	是	这	最好的	港口	在	这	南	-	东	海岸	,	尽管	它是	地理	关系

[tuː; tə]['neɪt(ə)l] ,

to	Natal	,
到	纳塔尔	,

它是东南沿海最好的港口，而它与纳塔尔的地理关系是：

['zuːluːlænd][ænd; ənd][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [meɪks] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]

Zululand	and	the	Transvaal	makes	its	possession	of	importance	to
祖鲁兰	和	这	德兰士瓦	制作	它是	拥有	的	重要性	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

祖鲁兰和德兰士瓦对英国而言具有重要意义。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌgærən'ti:z] [tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['terətri] [bɪ'twi:n]

The	latter	guarantees	to	Portugal	the	exclusive	right	to	the	territory	between
这	后者	保证	到	葡萄牙	这	独家的	正确的	到	这	领土	之间

[ðə; ði][æm'bri:z][ænd; ənd]['kɒŋgəʊ] ['rɪvəz] .

the	Ambriz	and	Congo	rivers	.
这	安布里兹	和	刚果	河流	.

后者保证葡萄牙对安布里兹河和刚果河之间的领土拥有专属权利。

[ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ðə; ði][æn'dreɪdə][lænd]

The	concession	made	by	the	Portuguese	Government	to	the	Andrada	Land
这	让步	制成	经过	这	葡萄牙语	政府	到	这	安德拉达	土地

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

葡萄牙政府授予安德拉达土地公司的特许权，

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][tu:; tə][ðə; ði] - , [æt; ət] - ['aɪlənd] , [ə'baʊt]

extending	from	the	Shire	to	the	Kafrio	,	at	Nyampanga	Island	,	about
扩展	从	这	郡	到	这	-	,	在	-	岛	,	关于

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

seven	hundred	miles	,
七	百	英里	,

从夏尔延伸到卡弗里奥的尼亚姆潘加岛，全长约七百英里。

[ɪz][ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [frentʃ] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] .

is	in	course	of	examination	by	a	party	of	French	mining	engineers	.
是	在	课程	的	考试	经过	一个	派对	的	法语	矿业	工程师	.

正在接受一组法国矿业工程师的检验。

[ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['lɪzbən] [ɪz] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi]

The	Commercial	Association	of	Lisbon	is	raising	funds	by	subscription	to	be
这	商业的	协会	的	里斯本	是	提高	资金	经过	订阅	到	是

['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

offered	to	the	Government	to	co	-	operate	with	it	in	the	foundation	of
提供	到	这	政府	到	合作	-	操作	和	它	在	这	基础	的

['sɪvəlaɪzɪŋ] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s]['æfrɪkən] ['kɒləniz] .

civilizing	stations	in	the	Portuguese	African	colonies	.
文明	车站	在	这	葡萄牙语	非洲	殖民地	.

里斯本商业协会正在通过认购筹集资金，以期向政府提供资金，与政府合作在葡萄牙非洲殖民地建立文明站。

[speɪn] [ɪz] ['medɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektərət] [ɒv; əv][mə'rɒkəʊ] .

Spain	is	meditating	a	protectorate	of	Morocco	.
西班牙	是	冥想	一个	保护国	的	摩洛哥	.

西班牙正在考虑成为摩洛哥的保护国。

['mesəz] . - , [mɑ:moʊli][ænd; ənd]['pæstɔ:ri] , [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɪ'tæliən][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)]

Messrs	.	Bolliglia	,	Mamoli	and	Pastori	,	of	the	“	Italian	Society	for
先生们	.	-	,	马莫利	和	牧羊人	,	的	这	“	意大利语	社会	为了

[prə'məʊtɪŋ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [[θri:]]

Promoting	Commercial	[	3	]
推广	商业的	[	3	]

Bolliglia、Mamoli 和 Pastori 先生，来自“意大利商业促进协会[3]

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] ,

Exploration	in	Africa	,
勘探	在	非洲	,

非洲探险

" [hæv; həv][left] ['trɪpəli][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['elɪveɪtɪd] [pleɪn][ɒv; əv]['bɑ:rkə][ænd; ənd][tu:; tə][faʊnd]

"	have	left	Tripoli	to	examine	the	elevated	plain	of	Barka	and	to	found
"	有	左边	硅藻土	到	检查	这	升高	清楚的	的	巴尔卡	和	到	成立

['treɪdɪŋ] [pəʊsts][æt; ət][ben'gɑ:zi:, beŋ-] ,

trading	posts	at	Bengasi	,
贸易	帖子	在	班加西	,

"他们离开的黎波里，前往巴尔卡高地进行勘察，并在班加西建立贸易站。"

['dernə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði][rəʊd]

Derna	and	Tebreck	,	and	afterwards	others	on	the	oasis	bordering	the	road
德尔纳	和	-	,	和	然后	其他的	在	这	绿洲	毗邻	这	路

[tu:; tə] - [ænd; ənd]['bɔ:nu:] .

to	Uadai	and	Bornu	.
到	-	和	博尔努	.

德尔纳和特布雷克，以及后来的乌阿代和博尔努公路沿线绿洲上的其他人。

[ðə; ði][ɪ'tælіən] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd] ['dʒenərəsli] [tu:; tə]['aʊtfɪt][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

The	Italian	Government	has	contributed	generously	to	outfit	the	expedition	.
这	意大利语	政府	有	贡献	慷慨地	到	全套服装	这	远征	.

意大利政府为此次探险提供了慷慨的装备。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti][hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [em] . - [ænd; ənd][em] . - [frɒm; frəm]

The	same	Society	has	dispatched	M	.	Demeitri	and	M	.	Michieli	from
这	相同的	社会	有	已派出	M	.	-	和	M	.	-	从

[kɑ:'tu:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [si:] ,

Khartoum	for	the	Red	Sea	,
喀土穆	为了	这	红色的	海	,

该学会已从喀土穆派遣德米特里先生和米基耶利先生前往红海地区。

[wɪð] [ə; eɪ]['kærəvæn][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs]

with	a	caravan	of	seven	hundred	camels	laden	with	various	kinds	of	merchandise
和	一个	大篷车	的	七	百	骆驼	满载	和	各种各样的	种类	的	商品

[fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] .

for	trade	.
为了	贸易	.

一支由七百头骆驼组成的商队，驮着各种各样的货物进行贸易。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][sent][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [roʊlfs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə]

The	Egyptian	Government	has	sent	the	learned	Rohlfs	to	the	King	of	Abyssinia
这	埃及人	政府	有	发送	这	学习	罗尔夫斯	到	这	国王	的	阿比西尼亚

[tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mju:tʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒn][ə; eɪ] ['frendli] ['beɪsɪs] .

to	arrange	mutual	relations	on	a	friendly	basis	.
到	安排	相互的	关系	在	一个	友好的	基础	.

埃及政府派遣博学的罗尔夫斯前往阿比西尼亚国王处，以期建立友好关系。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]['zænzɪbɑ:(r)][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði][ɪn'trepɪd] ['tɒmsən] [tu:; tə][kən'dʌkt][ə; eɪ]

The	Sultan	of	Zanzibar	has	engaged	the	intrepid	Thomson	to	conduct	a
这	苏丹	的	桑给巴尔	有	已订婚的	这	强悍	汤姆逊	到	执行	一个

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - .

geographical	investigation	of	the	Rovouma	.
地理	调查	的	这	-	.

桑给巴尔苏丹聘请了勇敢的汤姆逊对罗武马进行地理调查。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ænjuəli]

The	Slave	Trade	.	—	It	is	estimated	that	fifty	thousand	natives	are	annually
这	奴隶	贸易	.	—	它	是	估计的	那	五十	千	本地人	是	每年

[kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [si:] ,

conveyed	to	the	Turkish	and	Egyptian	ports	of	the	Red	Sea	,
传递	到	这	土耳其	和	埃及人	端口	的	这	红色的	海	,

奴隶贸易——据估计，每年有五万名土著居民被运往红海沿岸的土耳其和埃及港口。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [tuː; tə] ['dilər] .

where	they	are	disposed	of	to	dealers	.
在哪里	他们	是	处置	的	到	经销商	.

它们最终会被转手卖给经销商。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['zænzɪbɑː(r)] [hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

The	Sultan	of	Zanzibar	has	dispatched	an	armed	force	of	five	hundred	men	,
这	苏丹	的	桑给巴尔	有	已派出	一个	武装	力量	的	五	百	男人	,

桑给巴尔苏丹派遣了一支五百人的武装部队。

[kə'mɑːnd] [baɪ] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ['diːteɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

commanded	by	an	officer	detailed	from	the	British	Army	,	in	the	direction	of
命令	经过	一个	官	详细的	从	这	英国	军队	,	在	这	方向	的

[leɪk] [ˌtængən'jikər] ,

Lake	Tanganyika	,
湖	坦噶尼喀	,

由一名从英国陆军调派的军官指挥，向坦噶尼喀湖方向进发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɔnsəlz] [æt; ət] ['swɑːkin] [ænd; ənd] [kɑː'tuːm]

and	the	British	Government	is	to	establish	consuls	at	Suakin	and	Khartoum
和	这	英国	政府	是	到	建立	领事	在	苏阿金	和	喀土穆

,

,

,

英国政府将在苏阿金和喀土穆设立领事馆。

[wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [red] [siː] ,

with	authority	to	travel	in	Egypt	and	on	the	Red	Sea	,
和	权威	到	旅行	在	埃及	和	在	这	红色的	海	,

获准在埃及和红海地区旅行

“ [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['əʊpən] [sɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

“	to	heal	the	open	sore	of	the	world	.
“	到	愈合	这	打开	疮	的	这	世界	.

“治愈世界上的开放性伤口。”

” [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɜːnɪst] ['efəts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð]

”	The	French	Government	is	to	make	earnest	efforts	and	to	co	-	operate	with
”	这	法语	政府	是	到	制作	认真	努力	和	到	合作	-	操作	和

['ɪŋgləɪnd] [ɪn] [ɔːl] ['meʒəz] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [seɪm] [hjuː'meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

England	in	all	measures	having	in	view	the	same	humane	object	.
英格兰	在	全部	措施	拥有	在	看法	这	相同的	人道	目的	.

“法国政府应尽一切努力，与英国合作，以实现同一人道主义目标。”

[ðə; ði] [kɪ'diːv] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [kʊŋt] ['dɛlla] ['sɑːlə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [rɪ'presɪŋ]

The	Khedive	has	appointed	Comte	Della	Salla	to	the	special	office	of	repressing
这	赫迪夫	有	任命	孔特	德拉	萨拉	到	这	特别的	办公室	的	压制

[ðə; ði] [sleɪv] ['træfɪk] [ɪn] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] .

the	slave	traffic	in	lower	Egypt	.
这	奴隶	交通	在	降低	埃及	.

总督任命德拉萨拉伯爵担任镇压下埃及奴隶贩卖的特别职务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['kɒŋgres] [ɪn] - ,

It	is	to	be	regretted	that	at	the	Berlin	Congress	in	1878	,
它	是	到	是	后悔	那	在	这	柏林	国会	在	-	,

令人遗憾的是，在1878年的柏林会议上，

[wɪtʃ] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][kənˈsəːt, ˈkɔnsəːt][ə; eɪ] [ˈtriːti] [ɒn][ˈsleɪvəri]

which	afforded	an	excellent	opportunity	for	concerting	a	treaty	on	slavery
哪个	提供	一个	出色的	机会	为了	协奏	一个	条约	在	奴隶制

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,

between	the	Powers	of	Europe	,
之间	这	权力	的	欧洲	,

这为欧洲列强之间就奴隶制问题达成条约提供了绝佳的机会。

[ðɪs] [gʊd] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ˈrendəd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

this	good	result	was	rendered	impossible	by	the	action	of	the	English
这	好的	结果	曾是	渲染	不可能的	经过	这	行动	的	这	英语

[ˌreprɪˈzentətɪvz] .

representatives	.
代表	.

由于英国代表的行动，这一良好结果不可能实现。

[eksplə'reɪʃnz] . — [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kiːp] [ðə; ði] [liːd] ,

Explorations	.	—	In	the	exploration	of	Africa	the	Germans	keep	the	lead	,
探索	.	—	在	这	勘探	的	非洲	这	德国人	保持	这	带领	,

探险活动——在非洲探险方面，德国人保持领先地位。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

of	which	almost	nothing	is	known	until	they	appear	after	an	absence	of	a	few
的	哪个	几乎	没有什么	是	已知	直到	他们	出现	后	一个	缺席	的	一个	很少

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

在消失几年后再次出现之前，人们对他们几乎一无所知。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] .

with	a	fund	of	knowledge	that	is	astonishing	.
和	一个	基金	的	知识	那	是	惊人	.

拥有惊人的知识储备。

['wɪtnəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lenz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]

Witness	,	for	instance	,	the	apparition	of	Lenz	from	a	journey	from
证人	,	为了	实例	,	这	幻影	的	伦茨	从	一个	旅行	从

[məˈrɒkəʊ][tuː; tə] [ˌtɪmbʌkˈtuː] ,

Morocco	to	Timbuctoo	,
摩洛哥	到	廷巴克图	,

例如，目睹伦茨在从摩洛哥到廷巴克图的旅途中显灵的事件。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][meˈdiːnə][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] .

and	thence	to	Medina	and	St	.	Louis	.
和	因此	到	麦地那	和	英石	.	路易斯	.

然后前往麦地那和圣路易斯。

[ðɪs] ['feɪməs] ['trævələ] [rɪ'pɔːts] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [taʊnz] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] ['θɜːti]

This	famous	traveler	reports	passing	through	towns	of	from	ten	to	thirty
这	著名的	游客	报告	通过	通过	城镇	的	从	十	到	三十

['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] ,

thousand	inhabitants	,
千	居民	,

这位著名的旅行家报告说，他途经的城镇人口从一万到三万不等。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [ɪk'spləʊd][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]

and	of	having	made	discoveries	which	explode	the	theory	of	converting	the
和	的	拥有	制成	发现	哪个	爆炸	这	理论	的	转换	这

[səˈhɑːrə] ['ɪntuː][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] .

Sahara	into	an	ocean	.
撒哈拉沙漠	进入	一个	海洋	.

并且他们的发现推翻了将撒哈拉沙漠变成海洋的理论。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'prest] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [el] - , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,

He	states	that	the	most	depressed	portion	of	El	Juff	,	the	body	of	the	desert	,
他	各州	那	这	最多	郁闷	部分	的	埃尔	-	,	这	身体	的	这	沙漠	,

他指出，埃尔朱夫最荒凉的部分，也就是沙漠的主体部分，

[ɪz][sʌm; səm][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

is	some	five	hundred	feet	above	the	level	of	the	sea	,
是	一些	五	百	脚	多于	这	等级	的	这	海	,

海拔约五百英尺，高于海平面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪst][ɪn] ['sevrəl] [əʊ'eɪsiːz] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt]

and	that	there	exist	in	several	oases	points	which	promise	to	be	of	great
和	那	那里	存在	在	一些	绿洲	积分	哪个	承诺	到	是	的	伟大的

[juː'tɪlətɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [sə'hɑːrə] ['reɪlweɪ] .

utility	for	the	proposed	Sahara	railway	.
公用事业	为了	这	建议的	撒哈拉沙漠	铁路	.

而且，在几个绿洲中存在一些地点，这些地点有望对拟建的撒哈拉铁路发挥重要作用。

['dɑːktər; draɪv] . [pɒg] [ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [diː]

Dr	.	Pogge	is	penetrating	the	country	inland	from	St	.	Paul	de
博士	.	波格	是	渗透	这	国家	内陆	从	英石	.	保罗	德

- ,

Loando	,

- ,

波格博士正从圣保罗德洛安多向内陆深入该国。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ['hævɪŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	German	Government	having	asked	for	him	the	protection	of	the
这	德语	政府	拥有	问	为了	他	这	保护	的	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['gʌvənmənt] [ɪn][ɪts]['æfrɪkən][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

Portuguese	Government	in	its	African	jurisdiction	.
葡萄牙语	政府	在	它是	非洲	管辖权	.

德国政府已请求葡萄牙政府在其非洲管辖范围内提供保护。

['dɑːktər; draɪv] . ['hoʊlʌb] , [[fɔːr]]

Dr	.	Holub	,	[	4	]
博士	.	霍卢布	,	[	4	]

Holub 博士[4]

[huː] [hæz; həz] [meɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði][zæm'biːziː] , [ɪn'tendz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

who	has	made	interesting	researches	on	the	Zambesi	,	intends	to	cross	the
WHO	有	制成	有趣的	研究	在	这	赞比西	,	意图	到	叉	这

['kɒntɪnənt] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] .

continent	from	south	to	north	.
大陆	从	南	到	北	.

一位对赞比西河进行过有趣研究的学者，打算从南向北横穿非洲大陆。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][zæm'biːziː] ,

Starting	from	the	Cape	of	Good	Hope	he	is	to	strike	the	Zambesi	,
开始	从	这	岬	的	好的	希望	他	是	到	罢工	这	赞比西	,

他将从好望角出发，进攻赞比西河。

[ðens] [ðə; ði] ['wɔːtəʃed] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] , [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə]

thence	the	watershed	district	between	that	river	and	the	Congo	,	and	on	to
因此	这	分水岭	区	之间	那	河	和	这	刚果	,	和	在	到

['iːdʒɪpt] [θruː] [dɑː'fʊə(r)] .

Egypt	through	Darfur	.
埃及	通过	达尔富尔	.

然后是该河与刚果河之间的分水岭地区，再经达尔富尔进入埃及。

['dɑːktər; draɪv] . ['stɒkə(r)] [ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [leɪk] - .

Dr	.	Stocker	is	exploring	Lake	Toana	.
博士	.	斯托克	是	探索	湖	-	.

斯托克博士正在考察托阿纳湖。

[em] . [piːægʒiːə][ɪz] ['trævɜ-sɪŋ] [suː'dɑːŋ] , [saʊθ] [ɒv; əv] [kɑː'tuːm] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd]

M	.	Piaggia	is	traversing	Soudan	,	south	of	Khartoum	,	between	the	Blue	and
M	.	皮亚贾	是	穿越	苏丹	,	南	的	喀土穆	,	之间	这	蓝色的	和

[waɪt] [naɪl] ,

White	Nile	,
白色的	尼罗河	,

皮亚贾先生正在穿越苏丹，位于喀土穆以南，青尼罗河和白尼罗河之间。

[em] . ['lɒmbəd] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːməndi] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] ,

M	.	Lombard	,	corresponding	secretary	of	the	Normandy	Society	of	Geography	,
M	.	伦巴第	,	相应的	秘书	的	这	诺曼底	社会	的	地理	,

隆巴德先生，诺曼底地理学会通讯秘书

[hæz; həz] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌæbɪ'sɪnɪə] .

has	entered	on	a	scientific	mission	to	Abyssinia	.
有	进入	在	一个	科学	使命	到	阿比西尼亚	.

已启程前往阿比西尼亚执行科学考察任务。

[em] . [dʒeɪ] . - , [ə; eɪ]['hɒləndə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævələ] ,

M	.	J	.	Chouver	,	a	Hollander	of	fortune	and	experience	as	a	traveler	,
M	.	J	.	-	,	一个	霍兰德	的	财富	和	经验	作为	一个	游客	,

MJ Chouver，一位拥有财富和丰富旅行经验的荷兰人，

[hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['gælə] ['kʌntri] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .

has	reached	the	Galla	country	on	his	way	to	the	Cape	of	Good	Hope	.
有	达到	这	加拉	国家	在	他的	方式	到	这	岬	的	好的	希望	.

他前往好望角的途中已经到达了加拉地区。

[kæpt] . [fə'reɪrə] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [beŋ'gwelə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

Capt	.	Ferreira	,	Governor	of	Benguela	,	and	several	officers	of	the	army	,
船长	.	费雷拉	,	州长	的	本格拉	,	和	一些	警官	的	这	军队	,

本格拉省省长费雷拉上尉和几名军官，

[hæv; həv] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lɪzbən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

have	offered	their	services	to	the	Geographical	Society	of	Lisbon	for	a
有	提供	他们的	服务	到	这	地理	社会	的	里斯本	为了	一个

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] ['æfrɪkə] ,

Portuguese	expedition	across	Africa	,
葡萄牙语	远征	穿过	非洲	,

他们已向里斯本地理学会表示愿意为葡萄牙穿越非洲的探险队提供服务。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

starting	from	the	West	Coast	.
开始	从	这	西方	海岸	.

从西海岸开始。

[em] . - [ɪz] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['zɔmbə] ,

M	.	Antusa	is	organizing	a	commercial	station	at	Zomba	,
M	.	-	是	组织	一个	商业的	车站	在	宗巴	,

安图萨先生正在宗巴筹建一个商业车站。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ] ['wɜːkmən] [huːm] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['gʌvənmənt]

where	he	is	to	be	joined	by	workmen	whom	the	Portuguese	Government
在哪里	他	是	到	是	加入	经过	工人	谁	这	葡萄牙语	政府

[hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['bɪldɪŋz] .

has	promised	to	furnish	to	erect	buildings	.
有	承诺	到	提供	到	直立	建筑物	.

届时，葡萄牙政府承诺提供工人与他会合，共同建造房屋。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

The	learned	Dr	.	Schweinfurth	has	returned	from	a	visit	to	the
这	学习	博士	.	施韦因富特	有	返回	从	一个	访问	到	这

['aɪlənd][ɒv; əv][səu'kəutrə; 'sɔkətrə] ,

Island	of	Socotra	,
岛	的	索科特拉岛	,

博学的施韦因富特博士已从索科特拉岛访问归来。

[ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['eɪdən] , [ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fɜːtaɪl] ,

off	the	coast	of	Aden	,	and	affirms	that	it	is	very	fertile	,
离开	这	海岸	的	亚丁	,	和	肯定	那	它	是	非常	沃	,

在亚丁海岸附近，并证实那里土地非常肥沃。

[wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['veərid] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

with	a	splendid	and	varied	vegetation	.
和	一个	灿烂	和	多种多样	植被	.

拥有绚丽多样的植被。

[wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ɪts][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .

One	-	fourth	of	its	plants	are	peculiar	to	the	locality	.
一	-	第四	的	它是	植物	是	奇特	到	这	地点	.

其中四分之一的植物是当地特有的。

[em] . [muː'stiːr] , [huː] [ɪn] - , [wɪð] [em] . ['zvaɪfəl] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][niː'ʒeə(r)]

M	.	Moustier	,	who	in	1879	,	with	M	.	Zweifel	,	discovered	the	source	of	the	Niger
M	.	穆斯蒂尔	,	WHO	在	-	,	和	M	.	茨韦费尔	,	发现	这	来源	的	这	尼日尔

,

,

,

1879年，穆斯蒂埃先生与茨韦费尔先生一起发现了尼日尔河的源头。

[ɪz] [ə'gen] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] ['friːtaʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ventʃə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]

is	again	to	start	from	Freetown	on	a	trading	venture	and	to	fix	the
是	再次	到	开始	从	弗里敦	在	一个	贸易	风险投资	和	到	使固定	这

[ɪg'zækt][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['rɪvə(r)] .

exact	geographical	position	of	“	the	rise	of	the	mysterious	river	.
精确的	地理	位置	的	“	这	上升	的	这	神秘	河	.

再次从弗里敦出发进行贸易探险，并确定"神秘河流的起源地"的确切地理位置。

” [luː'tenənt] .

”	Lieut	.
”	中尉	.

"中尉

['dʌmbəltən] [ænd; ənd] ['sɜːdʒən] ['braʊnɪŋ] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]

Dumbleton	and	Surgeon	Browning	,	R	.	A	.	,	are	in	charge	of	an
邓布尔顿	和	外科医生	勃朗宁	,	拉	.	一个	.	,	是	在	收费	的	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['penətreɪt] ,

expedition	to	penetrate	,
远征	到	穿透	,

邓布尔顿和皇家外科医师布朗宁负责率领一支探险队进行渗透。

[baɪ][ðə; ði]['gæmbiə] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][niː'ʒeə(r)][tuː; tə] [ˌtɪmbʌk'tuː] .

by	the	Gambia	,	into	the	valley	of	the	Niger	to	Timbuctoo	.
经过	这	冈比亚	,	进入	这	谷	的	这	尼日尔	到	廷巴克图	.

从冈比亚进入尼日尔河谷，到达廷巴克图。

['dɑːktər; draɪv] . [guːldzbɛri] ['leɪtli] [led][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gæmbiə] ,

Dr	**.**	**Gouldsbury**	**lately**	**led**	**an**	**exploring**	**party**	**from**	**the**	**river**	**Gambia**	**,**
博士	.	古尔兹伯里	最近	引领	一个	探索	派对	从	这	河	冈比亚	,

['vaɪə][tim'bɔː][ænd; ənd] [pɔːt] ['lɔːkoʊ] ,

via	**Timbo**	**and**	**Port**	**Lokko**	**,**
通过	廷博	和	港口	洛科	,

古尔兹伯里博士最近率领一支探险队从冈比亚河出发，途经廷博和洛科港。

[tuː; tə] [siˈerə] [liːˈəʊnɪ] , [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['treʒəri] [wɒz; wəz] £2

to	**Sierra**	**Leone**	**,**	**the**	**outlay**	**for**	**which**	**from**	**the**	**colonial**	**treasury**	**was**	**£2**
到	塞拉	莱昂	,	这	支出	为了	哪个	从	这	殖民	财政部	曾是	£2

, - , ($12 , - .)

,	**400**	**,**	**(**	**$12**	**,**	**000**	**.**	**)**
,	-	,	(	$12	,	-	.	)

向塞拉利昂的援助，从殖民地国库支出 2400 英镑（12000 美元）。

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] . — [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['stænli] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['sekənd]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]

The	**Congo**	**.**	**—**	**The**	**illustrious**	**Stanley**	**has**	**reached**	**his**	**second**	**station**	**on**	**the**
这	刚果	.	—	这	杰出	斯坦利	有	达到	他的	第二	车站	在	这

['kɒŋgəʊ] , - ,

Congo	**,**	**Isangila**	**,**
刚果	,	-	,

刚果——杰出的斯坦利已经抵达他在刚果的第二个站点，伊桑吉拉。

[əˈbaʊt] - [maɪlz] [əˈbʌv] ['viːvi] , [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [geɪnd] ['əʊnli]['ɑːftə(r)]['feɪθf(ə)l][bʌt; bət] ['wɪəri]

about	**30**	**miles**	**above**	**Vivi**	**,**	**which**	**point**	**was**	**gained**	**only**	**after**	**faithful**	**but**	**weary**
关于	-	英里	多于	薇薇	,	哪个	观点	曾是	获得	仅有的	后	忠实	但	厌倦

[tɔɪl] ,

toil	**,**
辛劳	,

大约在维维上方30英里处，到达那里是经过忠诚而疲惫的努力才实现的。

[ænd; ənd] [əˈgenst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

and	**against**	**every**	**kind**	**of**	**difficulty**	**.**
和	反对	每一个	种类	的	困难	.

并克服一切困难。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [θrəʊ] ['brɪdʒɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːmz] , ['əʊpən] , ['hætʃɪt] [ɪn][hænd] ,

He	**was**	**obliged**	**to**	**throw**	**bridges**	**across**	**the**	**streams**	**,**	**open**	**,**	**hatchet**	**in**	**hand**	**,**
他	曾是	有义务	到	扔	桥梁	穿过	这	溪流	,	打开	,	斧头	在	手	,

他被迫手持斧头，在溪流上架起桥梁。

[ə; eɪ] [ruːt] [əˈkrɒs] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [bləʊ] [ʌp] [rɒks] ; ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp]

a	**route**	**across**	**dense**	**forests**	**,**	**blow**	**up**	**rocks**	**;**	**leading**	**the**	**way**	**with**	**a**	**group**
一个	路线	穿过	稠密	森林	,	吹	向上	岩石	;	领导	这	方式	和	一个	团体

[ɒv; əv] [ˌpaɪəˈnɪəs] ,

of	**pioneers**	**,**
的	先驱者	,

开辟一条穿越茂密森林的路线，炸毁岩石；带领一群先驱者开路，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt] , [pɪtʃ] [ə; eɪ][kæmp] ,

and	**after**	**advancing**	**a**	**little**	**,**	**to**	**make**	**a**	**halt**	**,**	**pitch**	**a**	**camp**	**,**
和	后	前进	一个	小的	,	到	制作	一个	停止	,	沥青	一个	营	,

向前走了一小段路后，停下来扎营。

[ðen] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [baɪ] [ɪnˈstɔːlmənt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] , [tɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]

then	**go**	**back**	**to**	**bring**	**by**	**instalments**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**convoy**	**,**	**till**	**all**	**were**
然后	去	后退	到	带来	经过	分期付款	这	休息	的	这	护航	,	直到	全部	是

[juˈnaɪtɪd] .

united	**.**
团结的	.

然后分批返回，将其余车队成员接回，直到全部接齐。

[kaʊnt] [diː] ['bræzə] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [oʊgoʊ] [tuː; tə][ɪts] ['hedwɔːtəz] ,

Count	de	Brazza	has	ascended	the	Ogowe	to	its	headwaters	,
数数	德	布拉扎	有	上升	这	奥戈韦	到	它是	源头	,

布拉扎伯爵已溯奥戈韦河而上，抵达其源头。

['riːtʃɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfluənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

reaching	thereby	the	sources	of	several	of	the	affluents	of	the	Congo	.
到达	从而	这	来源	的	一些	的	这	富裕人士	的	这	刚果	.

由此可到达刚果河几条富水带的源头。

[dɪ'sendɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][ɑː'lɪmə] , ['pɑːtli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ][boʊts]

Descending	one	of	these	,	the	Alima	,	partly	along	the	shore	and	partly	by	boats
下降	一	的	这些	,	这	阿利玛	,	部分	沿着	这	支撑	和	部分	经过	船

,

,

,

沿着其中一条河——阿利玛河——向下走，一部分路程沿着岸边，一部分路程乘船。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [bɪ'ləʊ] ['stænli] [puːl] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi][met]

he	struck	the	Congo	below	Stanley	Pool	,	and	coming	down	the	river	he	met
他	击	这	刚果	以下	斯坦利	水池	,	和	未来	向下	这	河	他	遇见

['stænli] .

Stanley	.
斯坦利	.

他在斯坦利池下游击中了刚果河，顺流而下时遇到了斯坦利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['præktɪkəbl] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ]

It	is	suggested	that	a	more	practicable	route	to	the	interior	than	that	by
它	是	建议	那	一个	更多的	切实可行的	路线	到	这	内部的	比	那	经过

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɒŋgəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['əʊpənd] [baɪ] [[faɪv]]

the	lower	Congo	may	be	opened	by	[	5	]
这	降低	刚果	可能	是	打开	经过	[	5	]

有人建议，可以通过[5]开辟一条比经由下刚果河进入内陆更可行的路线。

[ðə; ði] [oʊgoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [raɪz][nɪə(r)][ɪts] [sɔːs] .

the	Ogowe	and	the	streams	which	rise	near	its	source	.
这	奥戈韦	和	这	溪流	哪个	上升	靠近	它是	来源	.

奥戈韦河及其源头附近的溪流。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði][ɑː'lɪmə] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [træn'spɔːtəbl] [stiːm]

The	Count	is	again	to	descend	the	Alima	,	this	time	in	a	transportable	steam
这	数数	是	再次	到	下降	这	阿利玛	,	这	时间	在	一个	可运输	蒸汽

[lɔːntʃ] ,

launch	,
发射	,

伯爵将再次从阿利玛号上下来，这次他将乘坐一艘可移动的蒸汽艇。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]

and	then	to	make	a	thorough	examination	of	the	valley	of	the	Congo
和	然后	到	制作	一个	彻底	考试	的	这	谷	的	这	刚果

— [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv] [frɑːns] .

—	the	area	of	which	is	estimated	to	be	four	times	that	of	France	.
—	这	区域	的	哪个	是	估计的	到	是	四	时代	那	的	法国	.

然后对刚果河谷进行彻底考察——据估计，其面积是法国的四倍。

[ˌtelɪ'græfɪk] . — [ˌtelɪ'græfɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ɛl'maɪnə]

Telegraphic	.	—	Telegraphic	communication	has	been	established	between	Elmina
电报	.	—	电报	沟通	有	到过	已确立的	之间	埃尔米纳

[ænd; ənd] [keɪp] [kəʊst] .

and	Cape	Coast	.
和	岬	海岸	.

电报——埃尔米纳和海岸角之间已建立电报通信。

[ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜːks] [hæz; həz] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][æŋˈgəʊlə][ə; eɪ]

The	Portuguese	Commissioner	of	Public	Works	has	constructed	in	Angola	a
这	葡萄牙语	专员	的	民众	作品	有	建造	在	安哥拉	一个

[ˌtelɪˈgræfɪk] [laɪn][frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [diː] - [tuː; tə]['dɒndoʊ][ænd; ənd] - .

telegraphic	line	from	St	.	Paul	de	Loando	to	Dondo	and	Calcullo	.
电报	线	从	英石	.	保罗	德	-	到	东多	和	-	.

葡萄牙公共工程专员在安哥拉修建了一条从圣保罗德洛安多到东多和卡尔库洛的电报线路。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ɪkˈstenʃ(ə)n] .

Preparations	are	making	for	its	extension	.
准备工作	是	制作	为了	它是	扩大	.

正在进行扩建准备工作。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [prəˈpəuziz][tuː; tə] [kəˈnekt] ['tjuːnɪs] [wɪð] ['kɔːsɪkə] [baɪ]['keɪb(ə)l] .

The	French	Government	proposes	to	connect	Tunis	with	Corsica	by	cable	.
这	法语	政府	提议	到	连接	突尼斯	和	科西嘉岛	经过	电缆	.

法国政府提议通过电缆连接突尼斯和科西嘉岛。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['keɪb(ə)l][hæz; həz] [biːn] [leɪd][frɒm; frəm] [mɑːˈseɪlz] [tuː; tə][ælˈdʒɪəz] .

A	third	cable	has	been	laid	from	Marseilles	to	Algiers	.
一个	第三	电缆	有	到过	铺设	从	马赛	到	阿尔及尔	.

第三条电缆已从马赛铺设至阿尔及尔。

[ə; eɪ]['sekənd] [ˌtelɪˈgræfɪk] [laɪn][ɪz][ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ælˈdʒɪəriə][ænd; ənd]['tjuːnɪs] .

A	second	telegraphic	line	is	in	operation	between	Algeria	and	Tunis	.
一个	第二	电报	线	是	在	手术	之间	阿尔及利亚	和	突尼斯	.

阿尔及利亚和突尼斯之间开通了第二条电报线路。

[gəʊld][maɪnz] . — [sɪks] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] [wɪð] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ]

Gold	Mines	.	—	Six	companies	are	working	on	the	Gold	Coast	with	encouraging
金子	矿山	.	—	六	公司	是	在职的	在	这	金子	海岸	和	鼓励

['prɒspekts] .

prospects	.
前景	.

金矿开采——六家公司正在黄金海岸开展业务，前景令人鼓舞。

[ɪmˈpruːvd] [məˈʃiːnəri] [hæz; həz] [biːn] [ʃɪpt] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] ,

Improved	machinery	has	been	shipped	by	the	African	Company	,
改进	机械	有	到过	已发货	经过	这	非洲	公司	,

非洲公司已运送了改进型机械设备。

[ænd; ənd][ɪts][maɪn][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ['rɪtʃnəs] .

and	its	mine	is	reported	to	be	one	of	extraordinary	richness	.
和	它是	矿	是	据报道	到	是	一	的	非凡的	丰富	.

据报道，该矿蕴藏着极其丰富的矿藏。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] ['kʌmpəni] ['pleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk][ɒv; əv][gəʊld]

The	success	of	the	Gold	Coast	Company	places	it	in	the	highest	rank	of	gold
这	成功	的	这	金子	海岸	公司	地方	它	在	这	最高	秩	的	金子

[maɪn] ['entəpraɪz] .

mine	enterprise	.
矿	企业	.

黄金海岸公司的成功使其跻身黄金矿业企业的最高行列。

[æt; ət] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəni] ([dʒʊˈlaɪ]['sɛvən][ænd; ənd] -) [ˌrezəˈlʊʃən]

At	meetings	of	the	Effuenta	Company	(	July	7	and	21	)	resolutions
在	会议	的	这	-	公司	(	七月	7	和	-	)	决议

[wɜː(r); wə(r)] [əˈdɒptɪd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv] £5 [iːtʃ] ,

were	adopted	to	create	an	additional	two	thousand	shares	of	£5	each	,
是	已采用	到	创造	一个	额外的	二	千	分享	的	£5	每个	,

在埃弗恩塔公司（Effuenta Company）的会议上（7月7日和21日），通过了决议，增发2000股，每股5英镑。

($25 ,) [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʃerhoʊldərz] [prə'pɔːʃən(ə)l]

(	$25	,	)	to	be	distributed	among	the	existing	shareholders	proportional
(	$25	,	)	到	是	分布式	之中	这	现存的	股东	比例

[tuː; tə][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['həʊldɪŋ] .

to	their	present	holding	.
到	他们的	展示	保持	.

（25 美元）将按现有股东目前的持股比例分配给他们。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃer] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʌb(ə)l][ðə; ði][ə'maʊnt]

The	number	of	shares	applied	for	was	more	than	double	the	amount
这	数字	的	分享	应用	为了	曾是	更多的	比	双倍的	这	数量

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] .

to	be	issued	.
到	是	发布	.

申请认购的股份数量是拟发行股份数量的两倍多。

[ðə; ði] - [gəʊld] [kəʊst] ['kʌmpəni] — [ə; eɪ] [njuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] — [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] ['terətri]

The	Akankoo	Gold	Coast	Company	—	a	new	organization	—	has	acquired	territory
这	-	金子	海岸	公司	—	一个	新的	组织	—	有	获得	领土

[ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,

on	the	borders	of	the	river	Ancobra	,
在	这	边界	的	这	河	-	,

阿坎库黄金海岸公司（一家新成立的公司）已在安科布拉河沿岸地区获得了土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kæmərən][hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ðə; ði] ['prɒpəti] .

and	the	celebrated	Cameron	has	been	engaged	to	open	up	the	property	.
和	这	著名	卡梅伦	有	到过	已订婚的	到	打开	向上	这	财产	.

著名演员卡梅隆受邀为该物业揭幕。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [pleɪst] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kɒməndænt] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'liːs] [fɔːs] [æt; ət]

The	British	authorities	have	placed	a	civil	commandant	with	a	police	force	at
这	英国	当局	有	放置	一个	民用	指挥官	和	一个	警察	力量	在

- .

Tacquah	.
-	.

英国当局已在塔夸部署了一支警察部队，并任命了一名民事指挥官。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪz]

Much	of	the	delay	experienced	in	the	production	of	the	precious	metal	is
很多	的	这	延迟	经验丰富的	在	这	生产	的	这	宝贵的	金属	是

[ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][tuː; tə]['erə(r)][ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,

attributed	in	some	cases	to	error	of	management	,
归因于	在	一些	案例	到	错误	的	管理	,

贵金属生产过程中出现的诸多延误，在某些情况下可归咎于管理失误。

[pə'hæps] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][æn; ən]

perhaps	unavoidable	,	and	in	all	to	the	many	difficulties	encountered	in	an
也许	不可避免的	,	和	在	全部	到	这	许多	困难	遭遇	在	一个

['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒən] ,

almost	unknown	region	,
几乎	未知	地区	,

或许是不可避免的，而且总而言之，在一个几乎未知的地区会遇到很多困难。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'helθi] ['klaɪmət][fɔː(r); fə(r)][ˌjʊərə'piːənz] .

with	the	additional	disadvantages	of	a	very	unhealthy	climate	for	Europeans	.
和	这	额外的	缺点	的	一个	非常	不良	气候	为了	欧洲人	.

此外，欧洲人还面临着气候非常不健康的额外不利因素。

[faɪ'nænʃ(ə)l] . — [ə; eɪ] [prə'spektəs] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]

Financial	**.**	**—**	**A**	**prospectus**	**has**	**appeared**	**for**	**the**	**establishment**	**of**	**“**	**The**
金融的	.	—	一个	招股说明书	有	出现	为了	这	建立	的	“	这

[bæŋk][ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə] ,

Bank	**of**	**West**	**Africa**	**,**
银行	的	西方	非洲	,

财务方面——一份关于成立“西非银行”的招股说明书已经发布，

” ['kæpɪt(ə)l] £500 , - , ($2 , - , - ,) [ɪn] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv] £10 [i:tʃ] , ($50 .)

”	**capital**	**£500**	**,**	**000**	**,**	**(**	**$2**	**,**	**500**	**,**	**000**	**,**	**)**	**in**	**fifty**	**thousand**	**shares**	**of**	**£10**	**each**	**,**	**(**	**$50**	**.**	**)**
”	首都	£500	,	-	,	(	$2	,	-	,	-	,	)	在	五十	千	分享	的	£10	每个	,	(	$50	.	)

“资本 500,000 英镑（2,500,000 美元），分为 50,000 股，每股 10 英镑（50 美元）。”

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒfɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['lʌndən] , [wɪð] ['brɑ:ntʃɪz] [æt; ət] [si'erə] [li:'əʊnɪ][ænd; ənd]['leɪgɒs] .

The	**chief**	**office**	**is**	**to**	**be**	**in**	**London**	**,**	**with**	**branches**	**at**	**Sierra**	**Leone**	**and**	**Lagos**	**.**
这	首席	办公室	是	到	是	在	伦敦	,	和	分支	在	塞拉	莱昂	和	拉各斯	.

总公司总部设在伦敦，并在塞拉利昂和拉各斯设有分公司。

[ðə; ði] [ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [bæŋk][ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , £25 , ($125 ,) [peɪd] , [ɑ:(r); ə(r)]

The	**shares**	**of**	**the**	**Standard**	**Bank**	**of**	**South**	**Africa**	**,**	**£25**	**,**	**(**	**$125**	**,**	**)**	**paid**	**,**	**are**
这	分享	的	这	标准	银行	的	南	非洲	,	£25	,	(	$125	,	)	有薪酬的	,	是

[kwəʊtid][æt; ət] - ,

quoted	**at**	**57**	**,**
引	在	-	,

南非标准银行的股票，每股已支付25英镑（125美元），报价为57。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪvəˌdend] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] [hæv; həv] [bi:n] [ˌsɪks'ti:n][pə(r)][sent] .

and	**the**	**dividends**	**paid**	**for**	**the**	**last**	**two**	**years**	**have**	**been**	**sixteen**	**per**	**cent**	**.**
和	这	股息	有薪酬的	为了	这	最后的	二	年	有	到过	十六	每	中心	.

过去两年支付的股息率为百分之十六。

['pəʊst(ə)l] ['mʌni] ['ɔ:də(r)]['ɑ:.fɪsɪz][hæv; həv] [bi:n] ['əʊpənd] [bɪ'twi:n] [si'erə] [li:'əʊnɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

Postal	**money**	**order**	**offices**	**have**	**been**	**opened**	**between**	**Sierra**	**Leone**	**and**	**the**
邮政	钱	命令	办公室	有	到过	打开	之间	塞拉	莱昂	和	这

['gæmbiə] ,

Gambia	**,**
冈比亚	,

塞拉利昂和冈比亚之间已开设邮政汇款办事处。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] (- [sents]) [pə(r)] £10 , ($50 .)

at	**the**	**rate**	**of**	**three**	**shillings**	**(**	**75**	**cents**	**)**	**per**	**£10**	**,**	**(**	**$50**	**.**	**)**
在	这	速度	的	三	先令	(	-	分	)	每	£10	,	(	$50	.	)

按每10英镑（50美元）兑换3先令（75美分）的汇率计算。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] . — ['æfrɪkə] [kən'teɪnz] [rɪ'sɔ:sɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd]

Commercial	**.**	**—**	**Africa**	**contains**	**resources**	**upon**	**which**	**large**	**portions**	**of**	**the**	**enlightened**
商业的	.	—	非洲	包含	资源	之上	哪个	大的	部分	的	这	开明

[wɜ:ld] [wɪl] [ɪn][nəʊ] ['veri] [rɪ'məʊt] ['fju:tʃə(r)][bi:; bi] [dɪ'pendənt] ,

world	**will**	**in**	**no**	**very**	**remote**	**future**	**be**	**dependent**	**,**
世界	将要	在	不	非常	偏僻的	未来	是	依赖	,

商业方面——非洲蕴藏着丰富的资源，在不久的将来，文明世界的大部分地区都将依赖于这些资源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [[sɪks]]

and	**it**	**possesses**	**the**	**very**	**highest**	**capacity**	**for**	**the**	**consumption**	**[**	**6**	**]**
和	它	拥有	这	非常	最高	容量	为了	这	消耗	[	6	]

它具有最高的消费能力[6]

[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

of	**many**	**of**	**the**	**productions**	**of**	**civilization**	**.**
的	许多	的	这	作品	的	文明	.

文明的许多产物。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːkt] [dɪ'veləpmənts] [ɪz] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd]

One	of	the	marked	developments	is	the	numerous	orders	for	utensils	and
一	的	这	标记	发展	是	这	很多的	订单	为了	餐具	和

['sɪmp(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] ,

simple	machinery	of	various	kinds	,
简单的	机械	的	各种各样的	种类	,

其中一个显著的变化是各种器皿和简易机械的订单数量激增。

[tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [hænd] [ɔː(r)] [wɪð] [laɪt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪkl] [tuːlz]

to	be	worked	by	hand	or	with	light	power	,	and	for	mechanical	tools
到	是	工作	经过	手	或者	和	光	力量	,	和	为了	机械的	工具

[ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] .

and	agricultural	implements	.
和	农业	实施	.

可手工或轻动力操作，也可用于机械工具和农具。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['mægnɪtjuːd] .

The	business	is	already	extensive	and	is	likely	to	be	of	immense	magnitude	.
这	商业	是	已经	广泛的	和	是	可能	到	是	的	巨大	震级	.

该业务规模已经相当庞大，而且很可能发展成为规模巨大的企业。

['dɑːktər; draɪv] . ['hoʊlʌb] [dɪ'skraɪbz] [prɪns] - , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɛ'tʃwɑːnəz] , [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Dr	.	Holub	describes	Prince	Sechele	,	chief	of	the	Bechuanas	,	as	living	in
博士	.	霍卢布	描述	王子	-	,	首席	的	这	贝楚阿纳斯	,	作为	活的	在

[ə; eɪ] [grænd] [ə'bəʊd] ,

a	grand	abode	,
一个	盛大	住所	,

霍卢布博士形容贝专纳人首领塞切莱王子居住在一座宏伟的宅邸中。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] [staɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] $15 , - .

which	he	had	erected	in	European	style	,	at	a	cost	of	$15	,	000	.
哪个	他	有	竖立	在	欧洲的	风格	,	在	一个	成本	的	$15	,	-	.

他以欧式风格建造了这座建筑，耗资 15,000 美元。

[kɑː'tuːm] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['prəʊgres] .

Khartoum	is	making	astonishing	progress	.
喀土穆	是	制作	惊人	进步	.

喀土穆正在取得惊人的进步。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stɔːz] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] ,

Magnificent	stores	have	been	built	within	the	last	three	years	,
壮丽	商店	有	到过	建造	之内	这	最后的	三	年	,

过去三年里，已经建成了许多宏伟的商店。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [hæd; həd] [ðeə(r)] .

and	everything	in	modern	civilization	can	now	be	had	there	.
和	一切	在	现代的	文明	能	现在	是	有	那里	.

现代文明中的一切都可以在那里找到。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪk'stendɪŋ] ['kɒmɜːs] [æt; ət] [keɪp] ['dʒuːbi] .

The	Northwest	Company	is	extending	commerce	at	Cape	Juby	.
这	西北	公司	是	扩展	商业	在	岬	朱比	.

西北公司正在朱比角拓展商业活动。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [sɪns] [ðə; ði] “ [ˌænek'seɪʃn] ” [baɪ] ['ɪŋgləns] [ɒv; əv] ['leɪgɒs] [hæz; həz]

The	security	afforded	since	the	“	annexation	”	by	England	of	Lagos	has
这	安全	提供	自从	这	“	吞并	”	经过	英格兰	的	拉各斯	有

['paʊəfəli] [helpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] “ ['lɪvəpuːl] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] .

powerfully	helped	it	to	become	the	“	Liverpool	of	Africa	.
强大的	帮助	它	到	变得	这	“	利物浦	的	非洲	.

自英国“吞并”拉各斯以来，拉各斯所享有的安全保障有力地帮助它成为了“非洲的利物浦”。

”	[ðə; ði]	[dɪ'kleəd]	['vælju:][ɒv; əv]	[ɪts]	[ɪk'spɔ:ts]	[ɪn]	-	[wɒz; wəz]	£577	,	-	,	(	$2	,	-	,	-	.	)
”	**The**	**declared**	**value**	**of**	**its**	**exports**	**in**	**1878**	**was**	**£577**	**,**	**346**	**,**	**(**	**$2**	**,**	**886**	**,**	**730**	**.**	**)**
”	这	声明	价值	的	它是	出口	在	-	曾是	£577	,	-	,	(	$2	,	-	,	-	.	)

“1878年其申报出口额为577,346英镑（2,886,730美元）。”

[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	,	['tʌnɪdʒ]	,	&	[si:]	.	,	[ɒv; əv]	[sti:m]	['ves(ə)lz]	[wɪtʃ]	['entəd]	['leɪgɒs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]
The	**number**	**,**	**tonnage**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**of**	**steam**	**vessels**	**which**	**entered**	**Lagos**	**in**	**the**	**same**
这	数字	,	吨位	,	&	c	.	,	的	蒸汽	船只	哪个	进入	拉各斯	在	这	相同的

[jɪə(r)]	[ɪz]	[ðʌs]	['gɪv(ə)n]	:
year	**is**	**thus**	**given**	**:**
年	是	因此	给定	:

同年进入拉各斯的蒸汽船的数量、吨位等情况如下：

[ˌnæʃə'nælətɪ]	.
Nationality	**.**
国籍	.

国籍。

[s'ti:məz]	.
Steamers	**.**
蒸汽船	.

蒸汽船。

['tʌnɪdʒ]	.
Tonnage	**.**
吨位	.

吨位。

[kru:z]	.
Crews	**.**
船员	.

船员。

['brɪtɪʃ]	-	-	,	-	[faɪv]	,	-
British	**144**	**141**	**,**	**590**	**5**	**,**	**746**
英国	-	-	,	-	5	,	-

英国 144 141, 590 5, 746

['dʒɜ:mən]	-	[fɔ:r]	,	-	[wʌn]	,	-
German	**72**	**4**	**,**	**251**	**1**	**,**	**177**
德语	-	4	,	-	1	,	-

德国 72 4, 251 1, 177

[t'əʊtəlz]	-	-	,	-	[sɪks]	,	-
Totals	**216**	**145**	**,**	**841**	**6**	**,**	**293**
总计	-	-	,	-	6	,	-

总计 216 145, 841 6, 293

“	[ðə; ði]	['leɪgɒs]	['weəhaʊs]	[ænd; ənd]	[kə'mɪʃ(ə)n]	['kʌmpəni]	,	”	['kæpɪt(ə)l]	£50	,	-	,	(	$250	,	-	)
“	**The**	**Lagos**	**Warehouse**	**and**	**Commission**	**Company**	**,**	”	**capital**	**£50**	**,**	**000**	**,**	**(**	**$250**	**,**	**000**	**)**
“	这	拉各斯	仓库	和	委员会	公司	,	”	首都	£50	,	-	,	(	$250	,	-	)

[ɪn]	£5	(	$25	)	[ʃer]	,
in	**£5**	**(**	**$25**	**)**	**shares**	**,**
在	£5	(	$25	)	分享	,

“拉各斯仓储和佣金公司”，资本为 50,000 英镑（250,000 美元），分为每股 5 英镑（25 美元）的股份。

[hæz; həz]	[bi:n]	[fɔ:md]	,	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	['pɜ:pəs]	[ɒv; əv]	['faʊndɪŋ]	[ə; eɪ]	['həʊlseɪl]	['weəhaʊs]	[æt; ət]
has	**been**	**formed**	**,**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**founding**	**a**	**wholesale**	**warehouse**	**at**
有	到过	形成	,	为了	这	目的	的	创立	一个	批发的	仓库	在

['leɪgɒs]	,
Lagos	**,**
拉各斯	,

已成立，目的是在拉各斯建立一个批发仓库。

[ænd; ənd] , [wen] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [æt; ət]['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

and	,	when	desirable	,	at	other	important	points	on	the	West	Coast	.
和	,	什么时候	理想	,	在	其他	重要的	积分	在	这	西方	海岸	.

并且，在必要时，在西海岸的其他重要地点。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mɜ:tʃənt] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] ['vælju:]

Thus	a	native	merchant	will	be	put	in	possession	of	two	thirds	of	the	net	value
因此	一个	本国的	商人	将要	是	放	在	拥有	的	二	三分之一	的	这	网	价值

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'saɪnmənt] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'dju:s] ,

of	his	consignment	immediately	the	Company	is	in	possession	of	his	produce	,
的	他的	寄售	立即地	这	公司	是	在	拥有	的	他的	生产	,

因此，当公司收到本地商人的货物后，该商人将立即获得其货物净值的三分之二。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [prə'dju:s] ['ri:əlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]

and	he	will	be	enabled	to	have	all	his	produce	realized	in	the	home
和	他	将要	是	已启用	到	有	全部	他的	生产	已实现	在	这	家

['mɑ:kɪt] .

market	.
市场	.

这样，他的所有产品都将能够在国内市场销售出去。

[s'ti:məz] . — ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Steamers	.	—	Twenty	-	five	years	ago	it	took	a	passenger	from	the	United
蒸汽船	.	—	二十	-	五	年	前	它	采取	一个	乘客	从	这	团结的

[steɪts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [deɪz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [kə'rɪskoʊ] ;

States	one	hundred	and	thirty	days	to	reach	Corisco	;
各州	一	百	和	三十	天	到	抵达	科里斯科	;

轮船——二十五年前，一名乘客从美国乘船到达科里斯科岛需要一百三十天；

[naʊ] [ə; eɪ][trɪp]['vaɪə] ['lɪvəpu:l] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

now	a	trip	via	Liverpool	of	about	a	month	,
现在	一个	旅行	通过	利物浦	的	关于	一个	月	,

现在经利物浦的行程大约需要一个月时间。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][pent] - [ʌp] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ,

in	a	palace	compared	with	the	pent	-	up	quarters	of	a	sailing	ship	,
在	一个	宫殿	比较的	和	这	五角星	-	向上	四分之一	的	一个	帆船	船	,

与帆船上狭小拥挤的舱室相比，宫殿里的空间显得宽敞得多。

[ænd; ənd] ['teɪblz] ['fɜ:nɪʃ] [wɪð] ['lʌkʃəriz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][sɔ:lt] [bi:f]

and	tables	furnish	with	luxuries	instead	of	ringing	the	changes	of	salt	beef
和	表格	提供	和	奢侈品	反而	的	铃声	这	变化	的	盐	牛肉

[ænd; ənd][hɑ:d] [bred] [frɒm; frəm][deɪ] [tu:; tə][deɪ] .

and	hard	bread	from	day	to	day	.
和	难的	面包	从	天	到	天	.

餐桌上摆满了奢侈品，而不是每天都吃咸牛肉和硬面包。

['twenti] - [eɪt] ['sti:mʃɪp] [ə'fɔ:d] ['wi:kli] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['lɪvəpu:l] [ænd; ənd][ðə; ði]

Twenty	-	eight	steamships	afford	weekly	communication	between	Liverpool	and	the
二十	-	八	蒸汽船	买得起	每周	沟通	之间	利物浦	和	这

[west] [kəʊst] .

West	Coast	.
西方	海岸	.

每周有 28 艘蒸汽船往返于利物浦和西海岸之间。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv] “ [ðə; ði]['æfrɪkən] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] ” [ɑ:(r); ə(r)] [nemd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['æfrɪkə]

The	vessels	of	“	the	African	Steamship	Company	”	are	named	as	follows	:	Africa
这	船只	的	“	这	非洲	轮船	公司	”	是	命名	作为	跟随	:	非洲

, - ,

,	Akassa	,
,	-	,

“非洲轮船公司”的船只名称如下：非洲号、阿卡萨号、

[æm'briːz] , [be'niːn] , [bi'æfrə] , [ˌiːθi'əʊpiə] , - , [maɪʌmbə] , ['njuːbiə] , ['oʊpoʊboʊ] , ['wɪdə]
Ambriz , **Benin** , **Biafra** , **Ethiopia** , **Landana** , **Mayumba** , **Nubia** , **Opobo** , **Whydah**
安布里兹 , 贝宁 , 比夫拉 , 埃塞俄比亚 , - , 马尤姆巴 , 努比亚 , 奥波波 , 惠达
[ænd; ənd] - ,
and **Winnebah** ,
和 - ,

安布里兹、贝宁、比夫拉、埃塞俄比亚、兰达纳、马永巴、努比亚、奥波博、维达和温尼巴、

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['æfrɪkən] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ” [beə(r)][ðə; ði]
and **those** **of** **“** **the** **British** **and** **African** **Steam** **Navigation** **Company** **”** **bear** **the**
和 那些 的 “ 这 英国 和 非洲 蒸汽 导航 公司 ” 熊 这
['fɒləʊɪŋ] [nems] :
following **names** **:**
下列的 姓名 :

“英国和非洲轮船航运公司”的船只名称如下：

[beŋ'gwelə] , ['bɒni] , [ˌkæmə'ruːn] , ['kɒŋgəʊ] , [kə'rɪskoʊ] , ['dəʊdəʊ] , - , [fɔːr'moʊzoʊ] , [gə'buːn] ,
Benguela , **Bonny** , **Cameroon** , **Congo** , **Corisco** , **Dodo** , **Forcades** , **Formoso** , **Gaboon** ,
本格拉 , 邦妮 , 喀麦隆 , 刚果 , 科里斯科 , 渡渡鸟 , - , 福尔摩苏 , 加蓬 ,
- , - , [ˌluːə'lɑːbə] , ['ræməs] , - , [ˌsenɪ'gɔːl][ænd; ənd]['vɒltə] .
Kinsembo , **Loando** , **Lualaba** , **Ramos** , **Roquelle** , **Senegal** **and** **Volta** **.**
- , - , 卢阿拉巴 , 拉莫斯 , - , 塞内加尔 和 伏特 .

本格拉、邦尼、喀麦隆、刚果、科里斯科、渡渡鸟、福卡德、福尔莫索、加蓬、金森博、洛安多、卢阿拉巴、拉莫斯、罗凯尔、塞内加尔和沃尔塔。

“ [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ” ['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
“ **The** **West** **African** **Steam** **Navigation** **Company** **”** **also** **employ** **a** **number** **of**
“ 这 西方 非洲 蒸汽 导航 公司 ” 还 采用 一个 数字 的
['stiːmʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [treɪd] .
steamships **in** **the** **West** **African** **trade** **.**
蒸汽船 在 这 西方 非洲 贸易 .

“西非轮船航运公司”也在西非贸易中使用多艘轮船。

['mesəz] . - & [ˌsiː 'əʊ] . [ə'naʊns] [ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt][ɒn] ['sevrəl] [s'tiːməz]
Messrs **.** **Rubattino** **&** **Co** **.** **announce** **their** **intention** **to** **put** **on** **several** **steamers**
先生们 . - & 合作 . 宣布 他们的 意图 到 放 在 一些 蒸汽船
[bɪ'twiːn] ['dʒenəʊə][ænd; ənd][ben'gɑːziː, beŋ-] .
between **Genoa** **and** **Bengasi** **.**
之间 热那亚 和 班加西 .

Rubattino 公司宣布计划在热那亚和班加西之间开通几艘轮船航线。

[nɒt] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]['æfrɪkə] ! [['sɛvən]]
Not **a** **steamer** **from** **the** **United** **States** **to** **Africa** **!** **[** **7** **]**
不是 一个 汽船 从 这 团结的 各州 到 非洲 ! [7]

不是从美国开往非洲的轮船！[7]

[mæp][ɒv; əv] ['æfrɪkən] [eksplə'reɪʃnz] [daʊn] [tuː; tə] ['ɔːgəst] , - .
MAP **OF** **AFRICAN** **EXPLORATIONS** **DOWN** **TO** **AUGUST** **,** **1877** **.**
地图 的 非洲 探索 向下 到 八月 , - .

截至 1877 年 8 月的非洲探险地图。

[[klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]] [[eit]]
[**click** **here** **for** **high** **resolution** **map** **]** **[** **8** **]**
[点击 这里 为了 高的 解决 地图] [8]

[点击此处查看高分辨率地图][8]

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A **company** **has** **been** **formed** **in** **New** **York** **for** **“** **the** **establishment** **of** **a**
一个 公司 有 到过 形成 在 新的 约克 为了 “ 这 建立 的 一个
[laɪn][ɒv; əv] ['stiːmʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] ,
line **of** **steamships** **for** **passengers** **,**
线 的 蒸汽船 为了 乘客 ,

纽约成立了一家公司，旨在“建立一条客运轮船航线”。

[meɪl][ænd; ənd] [freɪt] , [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] , [mə'dɪərə] , [ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ænd; ənd] [ˌtɛnə'riːf] ,
mail **and** **freight** **,** **between** **New** **York** **,** **Madeira** **,** **St** **.** **Thomas** **and** **Teneriffe** **,**
邮件 和 货运 , 之间 新的 约克 , 马德拉 , 英石 . 托马斯 和 特内里费岛 ,
[keɪp] [diː] [vəːd] ,
Cape **de** **Verde** **,**
岬 德 维德 ,

纽约、马德拉、圣托马斯和特内里费岛、佛得角之间的邮件和货物运输

[ðə; ði] ['westən] ['aɪləndz] , [ðə; ði][kə'neəri]['aɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [kəʊst]
the **Western** **Islands** **,** **the** **Canary** **Islands** **,** **and** **the** **ports** **of** **the** **West** **Coast**
这 西 岛屿 , 这 金丝雀 岛屿 , 和 这 端口 的 这 西方 海岸
[ɒv; əv]['æfrɪkə] .
of **Africa** **.**
的 非洲 .

西部群岛、加那利群岛和非洲西海岸的港口。

” [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [ɪz] $100 , - ; [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $4 , - , - ;
” **The** **capital** **stock** **is** **$100** **,** **000** **;** **and** **may** **be** **increased** **to** **$4** **,** **000** **,** **000** **;**
” 这 首都 库存 是 $100 , - ; 和 可能 是 增加 到 $4 , - , - ;
[ʃer] $100 .
shares **$100** **.**
分享 $100 .

“股本为 100,000 美元；可增至 4,000,000 美元；每股 100 美元。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] [wʊd] ['əʊpən] [tʃiːp] [ænd; ənd]['ræpɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪ'bɪəriən]
Such **a** **line** **would** **open** **cheap** **and** **rapid** **communication** **between** **the** **Liberian**
这样的 一个 线 会 打开 便宜的 和 迅速的 沟通 之间 这 利比里亚
[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ,
Republic **and** **our** **own** **,**
共和国 和 我们的 自己的 ,

这条线路将开辟利比里亚共和国与我们国家之间廉价快捷的通信途径。

['fɜːnɪʃɪŋ] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
furnishing **facilities** **for** **the** **thousands** **of** **people** **of** **color** **who** **desire** **to**
家具 设施 为了 这 数千 的 人们 的 颜色 WHO 欲望 到
[əb'teɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['enədʒiz] ,
obtain **an** **expansive** **field** **for** **their** **energies** **,**
获得 一个 广阔的 场地 为了 他们的 能量 ,

为成千上万渴望获得广阔空间释放能量的有色人种提供设施，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['steɪplz] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌktɪv] [sɔɪl] .
and **bringing** **to** **our** **market** **the** **valuable** **staples** **of** **its** **productive** **soil** **.**
和 带来 到 我们的 市场 这 有价值的 主食 的 它是 生产力 土壤 .

并将这片肥沃土地上孕育的宝贵主食带到我们的市场。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['mɪʃən(ə)ri] [raɪts] : “
In **relation** **to** **this** **important** **project** **an** **experienced** **missionary** **writes** **:** **“**
在 关系 到 这 重要的 项目 一个 经验丰富的 传教士 写 : “
['ɒf(ə)n] , ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['twenti] [j'iəz] ,
Often **,** **during** **these** **twenty** **years** **,**
经常 , 期间 这些 二十 年 ,

一位经验丰富的传教士就这项重要工程写道：“在这二十年间，我经常……”

[ai][hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpærənt] [ɪnˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈkæpətlɪst]
I have been surprised at the apparent indifference of American capitalists
我 有 到过 惊讶 在 这 明显 漠不关心 的 美国人 资本家
[ænd; ənd] [ʃɪp] [ˈəʊnə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːfɪts]
and ship owners to the share that they might have obtained in the profits
和 船 所有者 到 这 分享 那 他们 可能 有 获得 在 这 利润
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [treɪd] ,
of the African trade ,
的 这 非洲 贸易 ,

令我惊讶的是，美国资本家和船东似乎对他们本可以从非洲贸易中获得的利润份额漠不关心。

[ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [sleɪvz] .
other than slaves .
其他 比 奴隶 .

奴隶除外。

[ai][hæv; həv] [siːn] [tuː] [ˈɪŋglɪʃ] [laɪnz][ɒv; əv] [sˈtiːməz] ([ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
I have seen two English lines of steamers (the South and the West ,
我 有 已见 二 英语 线条 的 蒸汽船 (这 南 和 这 西方 ,

我见过两条英国轮船航线（南方航线和西方航线），

[ˈhævɪŋ] [ðeə(r)][ˈtɜːmɪnaɪ] [rɪˈspektɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ]
having their termini respectively at the Cape of Good Hope and the mouth
拥有 他们的 终点站 分别 在 这 岬 的 好的 希望 和 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði][niːˈʒeə(r)]) [dɪˈveləp] [baɪ] [rɪtʃ] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪv] ,
of the Niger) develop by rich opposition to five ,
的 这 尼日尔) 发展 经过 富有的 反对 到 五 ,

它们的终点分别位于好望角和尼日尔河口）通过对五种事物的强烈反对而发展起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɜːmɪnaɪ][ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈstendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][niːˈʒeə(r)] [daʊn]
and the termini of three of them extended from the Niger down
和 这 终点站 的 三 的 他们 扩展 从 这 尼日尔 向下
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒŋgəʊ] - [ˈlɪvɪŋstən] ,
to the Congo - Livingstone ,
到 这 刚果 - 利文斯顿 ,

其中三条河的终点从尼日尔河一直延伸到刚果-利文斯顿河。

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)][ˈprɑːfɪts] , [waɪl] [əˈmerɪkə] [hæz; həz]
and literally every nation of Europe engaged in their profits , while America has
和 字面上地 每一个 国家 的 欧洲 已订婚的 在 他们的 利润 , 尽管 美国 有
[ˈskeəsli] [ə; eɪ] [ˈʃəʊɪŋ] .
scarcely a showing .
几乎 一个 显示 .

欧洲几乎所有国家都从中获利，而美国却几乎没有参与。

" [ə; eɪ] [ˈsʌbsədi] [ɔː(r)][ˈlɪbərəl] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [baɪ] [ˈkɒŋgres] [ɪz] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɒn] [bɪˈfɔː(r)] [əˈdɪʃən(ə)l] [steps] [ɪn]
" A subsidy or liberal legislation by Congress is counted upon before additional steps in
" 一个 补贴 或者 自由主义 立法 经过 国会 是 计数 之上 前 额外的 步骤 在
[ðɪs] [ˈentəpraɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən] .
this enterprise are taken .
这 企业 是 已采取 .

"在采取进一步措施之前，需要国会提供补贴或通过宽松的立法。"

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈpʌblɪk][ˈækʃ(ə)n] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
And among other public action tending to success is the creation and
和 之中 其他 民众 行动 倾向于 到 成功 是 这 创建 和
[əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ˈkɔnsəlz] [æt; ət][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] ,
appointment of consuls at the Gold Coast ,
预约 的 领事 在 这 金子 海岸 ,

此外，其他有助于取得成功的公共行动还包括在黄金海岸设立和任命领事。

['leɪgɒs][ænd; ənd] ['bɒni] ; [ænd; ənd][vaɪs] - ['kɔnsəlz] [æt; ət][smɔ:lə(r)] [pɔɪnts] [bɪ'twi:n] [mən'rəʊviə]

Lagos	and	Bonny	;	and	vice	-	consuls	at	smaller	points	between	Monrovia
拉各斯	和	邦妮	;	和	副	-	领事	在	较小的	积分	之间	蒙罗维亚

[ænd; ənd][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)] ,

and	the	Niger	,
和	这	尼日尔	,

拉各斯和博尼；以及蒙罗维亚和尼日尔河之间较小地点的副领事，

[tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['rezɪdənt] [tu:; tə][laɪ'bɪəriə] .

to	be	under	the	supervision	of	the	Minister	Resident	to	Liberia	.
到	是	在下面	这	监督	的	这	部长	居民	到	利比里亚	.

受驻利比里亚公使的监督。

['reɪlrəʊd] ['sɜ:veɪ] . — [waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['flægʃɪp] [ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə] , ['kɒmədɔ:(r)] ['ʃu:fɛlt] ,

Railroad	Survey	.	—	While	the	United	States	flagship	Ticonderoga	,	Commodore	Shufeldt	,
铁路	民意调查	.	—	尽管	这	团结的	各州	旗舰	蒂康德罗加	,	准将	舒费尔特	,

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [kəʊst] ,

was	on	the	West	African	coast	,
曾是	在	这	西方	非洲	海岸	,

铁路勘测——当美国旗舰"提康德罗加"号（指挥官舒费尔特准将）停泊在西非海岸时，

[tu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] , [lu:'tenənt] .

two	of	her	officers	,	Lieut	.
二	的	她	警官	,	中尉	.

她的两名军官，中尉。

[dreɪk] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ['vri:ˌlænd] ,

Drake	and	Master	Vreeland	,
德雷克	和	掌握	弗里兰	,

德雷克和弗里兰大师，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ɪ'lev(ə)n][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['neɪtɪvz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ]

assisted	by	eleven	men	from	the	ship	and	twenty	-	seven	natives	furnished	by
协助	经过	十一	男人	从	这	船	和	二十	-	七	本地人	提供	经过

[ðə; ði][laɪ'bɪəriən] ['gʌvənmənt] ,

the	Liberian	Government	,
这	利比里亚	政府	,

在船上11名船员和利比里亚政府提供的27名当地人的协助下，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] ['rɪvə(r)] ,

made	a	survey	of	the	St	.	Paul's	river	,
制成	一个	民意调查	的	这	英石	.	保罗的	河	,

对圣保罗河进行了勘测，

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['lev(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['nɔ:ðən] [bæŋk][ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns]

and	ran	a	line	of	levels	along	its	northern	bank	and	some	distance
和	跑	一个	线	的	级别	沿着	它是	北方	银行	和	一些	距离

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

inland	,
内陆	,

并沿其北岸及内陆一段距离设置了一条测线，

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [ˌfi:zə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]['reɪlrəʊd][tu:; tə] [kə'nekt] [mən'rəʊviə] [wɪð]

to	determine	the	feasibility	of	constructing	a	railroad	to	connect	Monrovia	with
到	决定	这	可行性	的	建造	一个	铁路	到	连接	蒙罗维亚	和

[ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] ['væli] , ['vaɪə] - .

the	Soudan	Valley	,	via	Boporo	.
这	苏丹	谷	,	通过	-	.

确定修建一条连接蒙罗维亚和苏丹谷地（途经博波罗）的铁路的可行性。

[ðɪs] [rɪ'kɒnɪsəns] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli]
This **reconnoissance** **proved** **that** **the** **engineering** **difficulties** **would** **be** **comparatively**
这 侦察 已证实 那 这 工程 困难 会 是 比较
['traɪflɪŋ] .
trifling **.**
琐事 .

这次侦察证明，工程上的困难相对来说微不足道。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [mən'rəʊviə] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ə'veɪləb(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
There **is** **no** **doubt** **that** **Monrovia** **would** **be** **the** **most** **available** **point** **for** **the**
那里 是 不 怀疑 那 蒙罗维亚 会 是 这 最多 可用的 观点 为了 这
['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊd] ,
starting **of** **such** **a** **road** **,**
开始 的 这样的 一个 路 ,

毫无疑问，蒙罗维亚将是修建这条公路最便捷的起点。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs] [θruː] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['vɜːdʒɪn] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ]
as **it** **would** **pass** **through** **an** **entirely** **virgin** **country** **and** **penetrate** **to** **a**
作为 它 会 经过 通过 一个 完全 处女 国家 和 穿透 到 一个
[sə'luːbriəs] ['riːdʒən] ,
salubrious **region** **,**
有益健康的 地区 ,

因为它将穿过一片完全未开发的处女地，并进入一片环境优美的地区。

[huːz] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] , [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'dɪdʒəs] , [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [jet]
whose **resources** **for** **trade** **,** **known** **to** **be** **prodigious** **,** **are** **as** **yet**
谁 资源 为了 贸易 , 已知 到 是 惊人 , 是 作为 然而
[ʌn'tʌtʃt] .
untouched **.**
未受触碰 .

该国的贸易资源极其丰富，但尚未被开发利用。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [
Such **a** **connection** **with** **the** **interior** **,** **with** **the** **various** **appliances** **of** **civilization** **[**
这样的 一个 联系 和 这 内部的 , 和 这 各种各样的 电器 的 文明 [
[naɪn]]
9 **]**
9]

这种与内部、与各种文明工具的联系[9]

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which **must** **follow** **it** **,**
哪个 必须 跟随 它 ,

它之后必然紧随其后。

[wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs]
would **be** **one** **of** **the** **most** **effective** **agencies** **for** **promoting** **a** **vigorous**
会 是 一 的 这 最多 有效的 机构 为了 推广 一个 蓬勃
[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] ,
colonization **of** **the** **immigrants** **,**
殖民化 的 这 移民 ,

将成为促进移民积极定居的最有效机构之一。

[huː] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['dɪstrɪkt] ,
who **would** **at** **once** **reach** **a** **healthy** **and** **fertile** **district** **,**
WHO 会 在 一次 抵达 一个 健康 和 沃 区 ,

谁能立即抵达一个健康肥沃的地区？

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['præktɪkl] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri]
and **it** **would** **prove** **a** **great** **practical** **power** **in** **the** **advancement** **of** **missionary**
和 它 会 证明 一个 伟大的 实际的 力量 在 这 进步 的 传教士
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

事实证明，这在推进传教工作方面具有巨大的实际力量。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ]
and **immediately** **become** **an** **important** **auxiliary** **in** **developing** **and** **controlling**
和 立即地 变得 一个 重要的 辅助的 在 发展 和 控制
[æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['kɒmɜːs] .
an **immense** **and** **valuable** **commerce** **.**
一个 巨大 和 有价值的 商业 .

并立即成为发展和控制庞大而有价值的商业的重要辅助力量。

[ðɪs] [rɪ'kɒnɪsəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] ,
This **reconnoissance** **was** **the** **first** **made** **in** **that** **quarter** **,**
这 侦察 曾是 这 第一的 制成 在 那 四分之一 ,

这是该地区首次进行的侦察行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tə'wɔːd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [traɪbz] ['ɪntuː] [kə'mɜːʃ(ə)l]
and **it** **has** **done** **much** **toward** **bringing** **the** **interior** **tribes** **into** **commercial**
和 它 有 完毕 很多 朝向 带来 这 内部的 部落 进入 商业的
[ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][laɪ'bɪəriən] .
and **friendly** **relations** **with** **the** **Liberians** **.**
和 友好的 关系 和 这 利比里亚人 .

它为促进内陆部落与利比里亚人建立商业友好关系做出了巨大贡献。

['ʌðə(r)] [sər've] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [bəʊld][ænd; ənd]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['ɒfɪsəz] ,
Other **surveys** **were** **conducted** **by** **the** **same** **bold** **and** **public** **-** **spirited** **officers** **,**
其他 调查 是 实施 经过 这 相同的 大胆的 和 民众 - 精神抖擞 警官 ,

其他调查也是由这些勇敢且具有公德心的官员进行的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃʊ.gə'riː] [ænd; ənd]['mɑːrfə] ['rɪvəz] .
including **that** **of** **the** **Sugaree** **and** **Marfa** **rivers** **.**
包括 那 的 这 糖 和 马尔法 河流 .

包括苏加里河和马尔法河。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə][ænd; ənd] ['kɒmədɔː(r)] ['ʃuːfɛlt] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi]
The **presence** **of** **the** **Ticonderoga** **and** **Commodore** **Shufeldt** **will** **long** **be**
这 在场 的 这 蒂康德罗加 和 准将 舒费尔特 将要 长的 是
['plezntli] [rɪ'membəd] ,
pleasantly **remembered** **,**
愉快 记得 ,

蒂康德罗加号和舒费尔特准将的身影将长久地被人们愉快地铭记。

[ænd; ənd] [gʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .
and **good** **continue** **to** **result** **.**
和 好的 继续 到 结果 .

而且好的结果还在继续。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd]['eɪprəl][sɪks] , - , [rɪ'mɑːrks] :
This **accomplished** **officer** **,** **in** **a** **letter** **dated** **April** **6** **,** **1881** **,** **remarks** **:**
这 完成 官 , 在 一个 信 日期 四月 6 , - , 评论 :

这位功勋卓著的军官在1881年4月6日的一封信中写道：

“ [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['feljər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
“ In view of the many failures which have been recorded in every age of the
“ 在 看法 的 这 许多 失败 哪个 有 到过 记录 在 每一个 年龄 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

“鉴于世界各个时代都记载了许多失败案例，

[laɪ'bɪəriə] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'ses] . * * *
Liberia may be regarded as a success . * * *
利比里亚 可能 是 认为 作为 一个 成功 . * * *

利比里亚或许可以被视为一个成功的例子。**

[ðɪs] , [ðə; ði][fɜːst] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvənmənt] [ə'pɒn][ɪts]
This , the first effort of the African race to establish a free government upon its
这 , 这 第一的 努力 的 这 非洲 种族 到 建立 一个 自由的 政府 之上 它是
[əʊn] [sɔɪl] ,
own soil ,
自己的 土壤 ,

这是非洲民族首次尝试在自己的土地上建立自由政府。

['merɪts][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] ,
merits and should receive the sympathy and encouragement of every man ,
优点 和 应该 收到 这 同情 和 鼓励 的 每一个 男人 ,
['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] [ə'merɪkə] .
woman and child in America .
女士 和 孩子 在 美国 .

他值得称赞，应该得到美国每一位男女老少的同情和鼓励。

” [laɪ'bɪəriə] ['kɒfi] . — [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][laɪ'bɪəriə] ['prɒmɪsɪz]
” Liberia Coffee . — The species of coffee which is indigenous to Liberia promises
” 利比里亚 咖啡 . — 这 物种 的 咖啡 哪个 是 土著 到 利比里亚 承诺
[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ]
to have an important influence on the industry of those countries in which
到 有 一个 重要的 影响 在 这 行业 的 那些 国家 在 哪个
[ðə; ði] ['kɒfi] [blaɪt] [hæz; həz]['ɔːlməʊst][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['kɒfi] [plɑːnt] .
the coffee blight has almost extinguished the Arabian coffee plant .
这 咖啡 枯萎病 有 几乎 熄灭 这 阿拉伯 咖啡 植物 .

“利比里亚咖啡——这种原产于利比里亚的咖啡品种有望对那些咖啡枯萎病几乎使阿拉伯咖啡树灭绝的国家的咖啡产业产生重要影响。

[ɪn][ˌdɒmɪ'niːkə] , ['dʌbljuː] . [aɪ] . , [ðə; ði][laɪ'bɪəriə] ['kɒfi] , [frɒm; frəm] ['sɪdlɪŋz] ['plɑːntɪd][ɪn] - ,
In Dominica , W . I . , the Liberia coffee , from seedlings planted in 1874 ,
在 多米尼加 , W . 我 . , 这 利比里亚 咖啡 , 从 幼苗 已种植 在 - ,

在威斯康星州多米尼克，利比里亚咖啡的幼苗种植于1874年。

[hæz; həz] [pruːvd] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [blaɪt] , [ænd; ənd][ɪts] [prə'dʌktɪvnəs]
has proved impervious to the ravages of the blight , and its productiveness
有 已证实 不透水的 到 这 蹂躏 的 这 枯萎病 , 和 它是 生产力
[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
is a matter of astonishment .
是 一个 事情 的 惊讶 .

事实证明，它不受枯萎病的侵袭，其产量令人惊叹。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] , ['biːɪŋ] ,
The stranger is described as “ much larger than that of Arabia , being ,
这 陌生人 是 描述 作为 “ 很多 更大的 比 那 的 阿拉伯 , 存在 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

这位陌生人被描述为“比阿拉伯人高大得多，事实上，

[ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [steɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] , [ɪts] [li:vz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ;

in	its	native	state	a	small	tree	,	its	leaves	much	larger	;
在	它是	本国的	状态	一个	小的	树	，它是	树叶	很多	更大的	；

原先是一种小乔木，叶子要大得多；

[ðə; ði] ['beriz] [ɑ:(r); ə(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kɒfi] [bi:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	berries	are	twice	the	size	of	the	ordinary	coffee	bean	,	and	the
这	浆果	是	两次	这	尺寸	的	这	普通的	咖啡	豆	，	和	这

['fleɪvə(r)] [ɪz] ['eksələnt] .

flavor	is	excellent	.
味道	是	出色的	.

这些浆果的个头是普通咖啡豆的两倍，而且味道极佳。

" [ðə; ði] [laɪ'bɪəriə] ['kɒfi] [si:d] [hæz; həz] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [sɪ'lɒn] ,

"	The	Liberia	coffee	seed	has	been	introduced	into	Ceylon	,
"	这	利比里亚	咖啡	种子	有	到过	介绍	进入	锡兰	，

“利比里亚的咖啡种子已被引入锡兰（今斯里兰卡），”

[ænd; ənd] [laɪ'bɪəriən] ['kɒfi] [frɒm; frəm] [ðæt] [aɪl] [kə'mændz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	Liberian	coffee	from	that	isle	commands	a	much	higher	price	than	the
和	利比里亚	咖啡	从	那	小岛	命令	一个	很多	更高	价格	比	这

[sɪ'lɒn] , ([ə'reɪbiən]) ['kɒfi] .

Ceylon	,	(	Arabian	)	coffee	.
锡兰	，	(	阿拉伯	)	咖啡	.

利比里亚咖啡产自该岛，价格远高于锡兰（阿拉伯）咖啡。

[ðə; ði] [bɑ:k] [ɛlvɝtən] [tʊk] [frɒm; frəm] [laɪ'bɪəriə] [tu:; tə] ['ri:oʊ] [di:] [dʒə'nɪroʊ] [sʌm; səm] [wʌn] ['hʌndrəd]

The	bark	Elverton	took	from	Liberia	to	Rio	de	Janeiro	some	one	hundred
这	吠	埃尔弗顿	采取	从	利比里亚	到	里约热内卢	德	雅内罗	一些	一	百

['θaʊz(ə)nd] ['kɒfi] [plɑ:nts] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['kɒfi] [si:d] ,

thousand	coffee	plants	and	fifty	thousand	pounds	of	coffee	seed	,
千	咖啡	植物	和	五十	千	磅	的	咖啡	种子	，

埃尔弗顿从利比里亚运到里约热内卢的树皮大约有十万株咖啡树苗和五万磅咖啡种子。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [mən'rəʊviə] , ['redɪli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kɑ:gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]

and	returning	to	Monrovia	,	readily	obtained	a	similar	cargo	for	the	same
和	返回	到	蒙罗维亚	，	容易	获得	一个	相似的	货物	为了	这	相同的

['pɑ:tiz] [ɪn] [brə'zɪl] .

parties	in	Brazil	.
各方	在	巴西	.

返回蒙罗维亚后，又迅速为巴西的同一批客户获得了类似的货物。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] ['treɪdɪŋ] [fɜ:m] [ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] ['kʌltʃə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

A	German	trading	firm	is	extending	the	coffee	culture	a	short	distance	inland	,
一个	德语	贸易	公司	是	扩展	这	咖啡	文化	一个	短的	距离	内陆	，

一家德国贸易公司正在将咖啡文化向内陆一小段距离内推广。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [gə'bu:n] , [wɪð] ['saɪənz] [prə'kjʊəd] [ɪn] [laɪ'bɪəriə] .

near	the	Gaboon	,	with	scions	procured	in	Liberia	.
靠近	这	加蓬	，	和	接穗	采购	在	利比里亚	.

在加蓬附近，后代来自利比里亚。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑ:(r)] - [feɪmd]

The	Republic	is	in	its	infancy	with	regard	to	the	cultivation	of	the	far	-	famed
这	共和国	是	在	它是	婴儿期	和	看待	到	这	栽培	的	这	远的	-	著名的

['beri] .

berry	.
浆果	.

对于这种远近闻名的浆果的种植而言，共和国还处于起步阶段。

[ðə; ði][krɒp][lɑːst][jɪə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [ɒv; əv] [paʊndz] .

The	crop	last	year	is	said	to	have	reached	a	half	million	of	pounds	.
这	庄稼	最后的	年	是	说	到	有	达到	一个	一半	百万	的	磅	.

据说去年的收成达到了50万英镑。

[məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] . — [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌprɒpə'gændɪst] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]

Mohammedanism	.	—	Enthusiastic	propagandists	of	Islam	,	without	commission	or
伊斯兰教	.	—	热情的	宣传员	的	伊斯兰教	,	没有	委员会	或者

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

compensation	of	any	kind	,
赔偿	的	任何	种类	,

伊斯兰教——热情的伊斯兰教宣传者，不收取任何佣金或报酬。

[bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] ['həʊlli] [tuː; tə] [ðæt] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ,

but	trusting	wholly	to	that	hospitality	which	is	the	pride	of	the	Oriental	,
但	信任	完全	到	那	热情好客	哪个	是	这	自豪	的	这	东方	,

但完全信赖东方人引以为傲的热情好客之道，

[pɑːs] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [-]

pass	from	village	to	village	[	10	]
经过	从	村庄	到	村庄	[	-	]

从一个村庄到另一个村庄[10]

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .

reading	the	Koran	and	giving	instructions	to	wondering	groups	of	natives	.
阅读	这	《古兰经》	和	给予	指示	到	好奇	团体	的	本地人	.

向好奇的当地居民诵读《古兰经》并给予指导。

[həʊl] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [feɪθ]

Whole	tribes	are	stated	to	be	converted	to	the	Mohammedan	faith
所有的	部落	是	声明	到	是	转换	到	这	穆罕默丹	信仰

.

:

.

据称，整个部落都皈依了伊斯兰教。

[ðə; ði]['emɪnənt] ['skɒlə(r)][ænd; ənd]['raɪtə(r)] , [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['blaɪdən] , [*] [sez] :

The	eminent	scholar	and	writer	,	Rev	.	Dr	.	Blyden	,	[	*	]	says	:
这	杰出	学者	和	作家	,	牧师	.	博士	.	布莱登	,	[	*	]	说道	:

著名学者兼作家布莱登牧师博士[*]说：

“ ['æfrɪkənz][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n]

“	Africans	are	continually	going	to	and	fro	between	the	Atlantic	Ocean
“	非洲人	是	持续	去	到	和	弗	之间	这	大西洋	海洋

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] .

and	the	Red	Sea	.
和	这	红色的	海	.

“非洲人不断地往返于大西洋和红海之间。”

[ai][hæv; həv][met][ɪn][laɪ'bɪəriə][ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['iːstən] [frʌn'tɪr] , [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]

I	have	met	in	Liberia	and	in	its	eastern	frontiers	,	Mohammedan
我	有	遇见	在	利比里亚	和	在	它是	东	前沿	,	穆罕默丹

['niːgrəuz] [bɔːn] [ɪn] ['mekə] ,

Negroes	born	in	Mecca	,
黑人	出生	在	麦加	,

我在利比里亚及其东部边境地区遇到过出生于麦加的穆斯林黑人，

[ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,

the	holy	city	of	Arabia	,
这	圣	城市	的	阿拉伯	,

阿拉伯的圣城

[huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	**thought**	**they**	**were**	**telling**	**of**	**nothing**	**extraordinary**	**when**	**they**	**were**
WHO	想法	他们	是	讲述	的	没有什么	非凡的	什么时候	他们	是

['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

detailing	**the**	**incidents**	**of**	**their**	**journey**	**,**
详细说明	这	事件	的	他们的	旅行	,

他们当时认为自己讲述的只是旅途中的一些稀奇事，并没有其他特别之处。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] ,

and	**of**	**the**	**journey**	**of**	**their**	**friends**	**,**
和	的	这	旅行	的	他们的	朋友们	,

以及他们朋友们的旅程，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niː'ʒeə(r)] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [siˈerə] [liː'əʊnɪ]

from	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Niger**	**—**	**from**	**the**	**neighborhood**	**of**	**Sierra**	**Leone**
从	这	银行	的	这	尼日尔	—	从	这	邻里	的	塞拉	莱昂

[ænd; ənd] [laɪ'bɪəriə] — [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] ,

and	**Liberia**	**—**	**across**	**the**	**continent**	**to**	**Egypt**	**,**
和	利比里亚	—	穿过	这	大陆	到	埃及	,

从尼日尔河畔——从塞拉利昂和利比里亚周边地区——横跨整个非洲大陆直至埃及，

[ə'reɪbiə] [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] .

Arabia	**and**	**Jerusalem**	**.**
阿拉伯	和	耶路撒冷	.

阿拉伯半岛和耶路撒冷。

[aɪ] [sɔː] [ɪn] ['kaɪərəʊ] [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

I	**saw**	**in**	**Cairo**	**and**	**Jerusalem**	**,**	**some**	**years**	**ago**	**,**
我	锯	在	开罗	和	耶路撒冷	,	一些	年	前	,

几年前我在开罗和耶路撒冷见过

[west] ['æfrɪkənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [frɒm; frəm]

West	**Africans**	**who**	**had**	**come**	**on**	**business**	**and**	**on**	**religious**	**pilgrimage**	**from**
西方	非洲人	WHO	有	来	在	商业	和	在	宗教	朝圣	从

[ðeə(r)] ['dɪstənt] [hoʊmz] [ɪn] [ˌsenə'gæmbiə] .

their	**distant**	**homes**	**in**	**Senegambia**	**.**
他们的	遥远	房屋	在	塞内冈比亚	.

来自遥远的塞内冈比亚家乡的西非人，有的来此经商，有的来此朝圣。

" [ðə; ði] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['trævələz] [ænd; ənd]

"	**The**	**promoters**	**of**	**Christianity**	**are**	**using**	**these**	**native**	**travelers**	**and**
"	这	发起人	的	基督教	是	使用	这些	本国的	旅行者	和

['mɪʃənərɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] ['prɒfɪt] .

missionaries	**of**	**the**	**false**	**prophet**	**.**
传教士	的	这	错误的	先知	.

"基督教的传播者正在利用这些当地的旅行者和假先知的传教士。"

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ɪn] ['ærəbɪk] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ,

Copies	**of**	**the**	**Holy**	**Scriptures**	**in**	**Arabic**	**,**	**printed**	**at**	**Beyrout**	**,**
副本	的	这	圣	经文	在	阿拉伯	,	打印	在	贝鲁特	,

在贝鲁特印刷的阿拉伯语圣经副本

[ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['deltə] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

are	**sent**	**to**	**Egypt**	**and**	**for**	**circulation**	**in**	**the**	**Delta**	**and**	**along**	**the**
是	发送	到	埃及	和	为了	循环	在	这	三角洲	和	沿着	这

['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

valley	**of**	**the**	**Nile**	**,**
谷	的	这	尼罗河	,

运往埃及，并在尼罗河三角洲和尼罗河谷一带流通。

[ænd; ənd][tuː; tə][laɪˈbɪərɪə] ,
and **to** **Liberia** **,**
和 到 利比里亚 ,

以及利比里亚，

[wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][vɑːst] [ˌaʊtˈstrɛtʃɪŋ]
whence **they** **are** **distributed** **among** **the** **inhabitants** **of** **vast** **outstretching**
何处 他们 是 分布式 之中 这 居民 的 广阔的 伸展
[relmz] [huːz] [vəˈnækjələ(r)][ɪz][ðə; ði]['ærəbɪk] .
realms **whose** **vernacular** **is** **the** **Arabic** **.**
领域 谁 白话 是 这 阿拉伯 .

因此，它们被分发给以阿拉伯语为母语的广袤地区的居民。

['lɪbərəl] [juːz][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɪftɪd] ['niːgrəʊ] ,
Liberal **use** **has** **been** **made** **of** **the** **writings** **of** **this** **gifted** **Negro** **,**
自由派 使用 有 到过 制成 的 这 著作 的 这 天才 黑人 ,

这位才华横溢的黑人作家的作品被广泛引用。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['herəld] , [ɒv; əv]['bɒstən] , ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri]
and **of** **the** **pages** **of** **the** **Missionary** **Herald** **,** **of** **Boston** **,** **Foreign** **Missionary**
和 的 这 页面 的 这 传教士 先驱报 , 的 波士顿 , 外国的 传教士
, [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
, **of** **New** **York** **,**
, 的 新的 约克 ,

以及波士顿《传教士先驱报》和纽约《海外传教士报》的版面，

['æfrɪkən] [taɪmz] , [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [lɑfriːk] , [ɒv; əv][dʒɪˈniːvə] .
African **Times** **,** **of** **London** **,** **and** **L'Afrique** **,** **of** **Geneva** **.**
非洲 《时代周刊》 , 的 伦敦 , 和 非洲 , 的 日内瓦 .

伦敦的《非洲时报》和日内瓦的《非洲报》。

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ɪkˈskluːsɪv][ɒv; əv][ɪts]['aɪləndz] , [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]
Population **.** **—** **The** **population** **of** **Africa** **,** **exclusive** **of** **its** **Islands** **,** **is** **estimated** **by**
人口 . — 这 人口 的 非洲 , 独家的 的 它是 岛屿 , 是 估计的 经过
['dɑːktər; draɪv] . [bɛm] ,
Dr **.** **Behm** **,**
博士 . 贝姆 ,

人口——据贝姆博士估计，非洲（不包括岛屿）的人口为：

[ɪn] ['piːtərˌmænz] “ [ˌmɪt'taɪlʊŋən] , ” [æt; ət] - , - , - .
in **Peterman's** **“** **Mittheilungen** **,** **”** **at** **201** **,** **787** **,** **000** **.**
在 彼得曼的 “ mittheilungen , ” 在 - , - , - .

彼得曼的“Mittheilungen”，电话：201, 787, 000。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] [kəˈmjuːnikənt] [ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [kəˈləʊnɪəl][ænd; ənd]
Of **these** **the** **number** **of** **Protestant** **communicants** **in** **the** **various** **colonial** **and**
的 这些 这 数字 的 新教 传播者 在 这 各种各样的 殖民 和
['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn] - [æz; əz] - ,
mission **churches** **was** **reported** **in** **1880** **as** **122** **,**
使命 教堂 曾是 据报道 在 - 作为 - ,

据记载，1880 年各殖民地和传教区教堂中的新教信徒人数为 122 人。

- ; [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnətiz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] - , - ;
700 **;** **the** **number** **composing** **the** **communities** **connected** **with** **these** **churches** **506** **,** **966** **;**
- ; 这 数字 构成 这 社区 连接 和 这些 教堂 - , - ;
[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuːz] ,
the **number** **of** **Jews** **,**
这 数字 的 犹太人 ,

700；与这些教堂相关的社区人数为506,966；犹太人的人数为

- , - ; [ɒv; əv] ['kɒptɪk] , [ˌæbi'siniən] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['krɪstʃənz] , [fɔːr] , - , - ; [ɒv; əv]
350 , 000 ; of Coptic , Abyssinian and similar Christians , 4 , 535 , 000 ; of
- , - ; 的 科普特 , 阿比西尼亚语 和 相似的 基督徒 , 4 , - , - ; 的
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,
Mohammedans ,
穆罕默德人 ,

350,000人；科普特人、阿比西尼亚人及类似基督徒4,535,000人；穆斯林4,535,000人。

- , - , - ; [ɒv; əv] ['hiːðn] , - , - , - .
51 , 170 , 000 ; of heathen , 145 , 225 , 000 .
- , - , - ; 的 异教徒 , - , - , - .

51,170,000；异教徒，145,225,000。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [m'ɪliənz] , ['sɪksti][fɔː(r)] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
To carry the gospel to these millions , sixty four societies are at work .
到 携带 这 福音 到 这些 百万 , 六十 四 社会 是 在 工作 .

为了将福音传播给这数百万人，有 64 个组织正在开展工作。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [siˈerə] [liːˈəʊnɪ][ænd; ənd][laɪˈbɪəriə][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
In South Africa and the colonies and Sierra Leone and Liberia there are
在 南 非洲 和 这 殖民地 和 塞拉 莱昂 和 利比里亚 那里 是
[kə'nektɪd] [wɪð] [kə'ləʊniəl] [tʃɜːtʃɪz] - ['mɪnɪstər] ,
connected with colonial churches 468 ministers ,
连接 和 殖民 教堂 - 部长们 ,

在南非及其殖民地、塞拉利昂和利比里亚，有 468 位牧师与殖民地教会有关。

[ɪ'vændʒəlɪst] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] , [ɒv; əv] [huːm] - [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] .
evangelists and teachers , of whom 54 are natives .
福音传道者 和 教师 , 的 谁 - 是 本地人 .

传道者和教师，其中 54 人是本地人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz]
The other white missionaries and teachers on the continent , are reported as
这 其他 白色的 传教士 和 教师 在 这 大陆 , 是 据报道 作为
- ,
662 ,
- ,

据报道，该大陆上其他白人传教士和教师共有662人。

[wɪð] - ['neɪtɪvz] , ['meɪkɪŋ] - ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːkəz] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - ['mɪnɪstər] ,
with 1095 natives , making 1757 mission workers proper , and 2 , 255 ministers ,
和 - 本地人 , 制作 - 使命 工人 恰当的 , 和 2 , - 部长们 ,

其中本地居民 1095 人，正式传教士 1757 人，牧师 2255 人。

['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['leibə] . [-]
missionaries and teachers of all kinds , engaged in religious labors . [11]
传教士 和 教师 的 全部 种类 , 已订婚的 在 宗教 劳动 . [-]

各种传教士和教师，从事宗教工作。[11]

[mæp][ɒv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [sɪns] ['ɔːgəst] , - .
MAP OF EXPLORATIONS SINCE AUGUST , 1877 .
地图 的 探索 自从 八月 , - .

自 1877 年 8 月以来的探险路线图。

[[klɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]] [-]
[click here for high resolution map] [12]
[点击 这里 为了 高的 解决 地图] [-]

[点击此处查看高分辨率地图][12]

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] , [ɪn'kluːdɪŋ] [me'diːnə] , [meɪ] [biː; bi][wʌn] , - , - .
The population of Liberia , including Medina , may be 1 , 400 , 000 .
这 人口 的 利比里亚 , 包括 麦地那 , 可能 是 1 , - , - .

包括麦地那在内的利比里亚人口可能为 1,400,000。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [pə'hæps] [wʌn] ,
The **largest** **proportion** **of** **the** **natives** **are** **Mohammedans** **,** **perhaps** **1** **,**
这 最大 部分 的 这 本地人 是 穆罕默德人 , 也许 1 ,
- , - .
000 **,** **000** **.**
- , - .

当地居民中占比最大的是穆斯林，可能有100万人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - ['bæptɪst] [tʃɜ:tʃɪz] , [rɪ'pɔ:tɪŋ] - ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][wʌn] , - [kə'mju:nikənt] .
There **are** **26** **Baptist** **churches** **,** **reporting** **24** **ministers** **and** **1** **,** **928** **communicants** **.**
那里 是 - 浸信会 教堂 , 报道 - 部长们 和 1 , - 传播者 .

共有 26 座浸信会教堂，报告称有 24 位牧师和 1,928 名信徒。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'pɔ:ts] [wʌn] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] -
The **Protestant** **Episcopal** **Church** **of** **the** **United** **States** **reports** **one** **bishop** **and** **31**
这 新教 圣公会 教会 的 这 团结的 各州 报告 一 主教 和 -
['ʌðə(r)z] ,
others **,**
其他的 ,

美国圣公会报告称，一名主教和另外31人感染了新冠病毒。

['mɪʃənəriz] , ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] , - [kə'mju:nikənt] , - ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['skɑ:lərz]
missionaries **,** **teachers** **and** **assistants** **,** **361** **communicants** **,** **597** **Sunday** **-** **school** **scholars**
传教士 , 教师 和 助理 , - 传播者 , - 星期日 - 学校 学者们
[ænd; ənd] - [ɪn] [deɪ] [ænd; ənd] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:lz] .
and **415** **in** **day** **and** **boarding** **-** **schools** **.**
和 - 在 天 和 登机 - 学校 .

传教士、教师和助理，361 名领圣餐者，597 名主日学校学生，以及 415 名日间学校和寄宿学校学生。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [gɪvz] -
The **report** **of** **the** **Methodist** **Episcopal** **Church** **of** **the** **United** **States** **,** **gives** **25**
这 报告 的 这 卫理公会 圣公会 教会 的 这 团结的 各州 , 给予 -
['mɪnɪstər] ,
ministers **,**
部长们 ,

美国卫理公会主教教会的报告列出了25位牧师，

- [ə'sɪstənts] , [fɔ:r] ['neɪtɪv] ['pri:tʃə] [ænd; ənd] - ['ləʊk(ə)l] ['pri:tʃə] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] , [ˌtu:'tu:] ,
10 **assistants** **,** **4** **native** **preachers** **and** **47** **local** **preachers** **and** **teachers** **,** **2** **,**
- 助理 , 4 本国的 传道者 和 - 当地的 传道者 和 教师 , 2 ,
- ['membəz] ,
200 **members** **,**
- 成员 ,

10名助理，4名本地传道人和47名当地传道人和教师，2200名成员

[wʌn] , - ['sæbəθ] - [sku:l] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] - [deɪ] ['skɑ:lərz] .
1 **,** **831** **Sabbath** **-** **school** **scholars** **and** **300** **day** **scholars** **.**
1 , - 安息日 - 学校 学者们 和 - 天 学者们 .

1,831 名安息日学学生和 300 名日间学学生。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌprezbɪ'tɪərɪən] [tʃɜ:tʃ] ([nɔ:θ]) [rɪ'pɔ:ts] [naɪn] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ,
The **American** **Presbyterian** **Church** **(** **North** **)** **reports** **9** **missionaries** **and** **assistants** **,**
这 美国人 长老会 教会 (北) 报告 9 传教士 和 助理 ,
- [kə'mju:nikənt] , [ænd; ənd] - ['pju:p(ə)lz][ɪn] [sku:lz] .
270 **communicants** **,** **and** **65** **pupils** **in** **schools** **.**
- 传播者 , 和 - 学生 在 学校 .

美国长老教会（北方）报告称，有 9 名传教士和助理，270 名领圣餐者，以及 65 名在校学生。

['təʊt(ə)l] - ['mɪnɪstər] , [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [rɪ'pɔ:tɪd] , [fɔ:r] , - [kə'mju:nikənt] , [ˌtu:'tu:]

Total	104	ministers	,	assistants	and	teachers	reported	,	4	,	759	communicants	,	2
全部的	-	部长们	,	助理	和	教师	据报道	,	4	,	-	传播者	,	2

,

,

,

共有104名牧师、助理和教师报告，4759名领圣餐者，2

- ['sæbəθ] - [sku:l] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] - [deɪ] ['pju:p(ə)lz] .

428	Sabbath	-	school	scholars	and	780	day	pupils	.
-	安息日	-	学校	学者们	和	-	天	学生	.

428 名主日学学生和 780 名走读生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [tru:θ] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ - ['mɪnɪstər] ,

It	is	a	suggestive	truth	that	a	few	only	of	the	“	104	ministers	,
它	是	一个	暗示性的	真相	那	一个	很少	仅有的	的	这	“	-	部长们	,

一个耐人寻味的事实是，在“104位部长”中，只有少数人.....

[ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] ” ['leɪbərɪŋ] [ɪn][laɪ'bɪəriə][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] ,

assistants	and	teachers	”	laboring	in	Liberia	were	sent	by	missionary	societies	,
助理	和	教师	”	劳动	在	利比里亚	是	发送	经过	传教士	社会	,

在利比里亚工作的“助理和教师”是由传教团体派遣的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men]

but	that	nearly	all	of	them	were	sent	or	are	the	children	of	men
但	那	几乎	全部	的	他们	是	发送	或者	是	这	孩子们	的	男人

[sent] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti][æz; əz] ['eməgrənt] ,

sent	by	the	American	Colonization	Society	as	emigrants	,
发送	经过	这	美国人	殖民化	社会	作为	移民	,

但几乎所有人都是由美国殖民协会派遣的移民的后代，或者现在仍然是这些移民的后代。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [wɪð] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .

and	established	there	with	means	of	subsistence	.
和	已确立的	那里	和	方法	的	生存	.

并在那里安顿下来，拥有了维持生计的手段。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][fækt] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['eməgrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri]

This	single	fact	teaches	that	in	proportion	as	the	emigrants	from	this	country
这	单身的	事实	教导	那	在	部分	作为	这	移民	从	这	国家

[ɑ:(r); ə(r)] ['mʌltɪplaɪd] ,

are	multiplied	,
是	乘以	,

这一事实表明，随着该国移民人数的增加，

[ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['læbɔ:ərz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['mʌltɪplaɪd] .

the	Christian	laborers	are	also	multiplied	.
这	基督教	劳工	是	还	乘以	.

基督徒工人的数量也增加了。

['mɪʃənz] . — [ðə; ðɪ][sɪks][ˌjʊərə'pi:ən] ['mɪʃənz] [kə'menst] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deθ]

Missions	.	—	The	six	European	missions	commenced	in	Central	Africa	since	the	death
任务	.	—	这	六	欧洲的	任务	开始	在	中央	非洲	自从	这	死亡

[ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['lɪvɪŋstən] [hæv; həv] [bi:n] ['kɒnstəntli] [ri:ɪn'fɔ:st] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] ,

of	Dr	.	Livingstone	have	been	constantly	reinforced	and	strengthened	,
的	博士	.	利文斯顿	有	到过	不断地	加强型	和	加强	,

传教事业——自利文斯顿博士去世以来，欧洲在非洲中部开展的六个传教项目不断得到加强和巩固。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['steɪʃnz] [ɒn] [leɪk] [ni'æsə,nai-] ; [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] ['efəts] [ɒn]

The	Presbyterian	stations	on	Lake	Nyassa	;	the	Church	Missionary	Society	efforts	on
这	长老会	车站	在	湖	尼亚萨	;	这	教会	传教士	社会	努力	在

[leɪk] [vɪk'tɔːriə] ['njænzə] ;

Lake	Victoria	Nyanza	;
湖	维多利亚	尼亚扎	;

长老会在尼亚萨湖的传教站；教会传教协会在维多利亚尼亚扎湖的努力；

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [leɪk] [ˌtængən'jikər] ; [ðə; ði] [frentʃ] -

the	London	Missionary	Society	operations	on	Lake	Tanganyika	;	the	French	Bassuto
这	伦敦	传教士	社会	运营	在	湖	坦噶尼喀	;	这	法语	-

[ɪk'stenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bə'rɔtsi] ['væli] ,

extension	to	the	Barotse	Valley	,
扩大	到	这	巴罗策	谷	,

伦敦传教会在坦噶尼喀湖的活动；法国巴苏托向巴罗策河谷的延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæptɪst] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] , [bəuθ][ɒn][ðə; ði]

and	the	Baptist	Mission	and	the	Livingstone	Inland	Mission	,	both	on	the
和	这	浸信会	使命	和	这	利文斯顿	内陆	使命	,	两个都	在	这

['kɒŋgəʊ] .

Congo	.
刚果	.

还有位于刚果的浸信会传教团和利文斯顿内陆传教团。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [nemd] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] ;

The	two	latter	named	are	pushing	inland	from	the	coast	;
这	二	后者	命名	是	推动	内陆	从	这	海岸	;

后两者正从海岸向内陆推进；

[ðə; ði][fɜːst][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	first	on	the	southern	and	the	other	on	the	northern	side	of	the	river	.
这	第一的	在	这	南部	和	这	其他	在	这	北方	边	的	这	河	.

一个在河的南岸，另一个在河的北岸。

[ðə; ði]['bæptɪsts][ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] ['liːdɪŋ] [dɪ'zaɪn] , [vɪz] . ;

The	Baptists	are	nearing	the	accomplishment	of	their	first	leading	design	,	viz	.	;
这	浸信会	是	临近	这	成就	的	他们的	第一的	领导	设计	,	即	.	;

浸信会即将完成他们的第一个主要计划，即：

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['stænli] [puːl] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs]

the	establishment	of	a	station	at	Stanley	Pool	,	to	be	used	as	a	base
这	建立	的	一个	车站	在	斯坦利	水池	,	到	是	用过的	作为	一个	根据

[ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'jɒnd] .

of	operations	beyond	.
的	运营	超过	.

在斯坦利池建立一个站点，作为后续行动的基地。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] £4 , - ($20 ,

A	gentleman	has	given	the	£4	,	000	(	$20	,
一个	绅士	有	给定	这	£4	,	-	(	$20	,

一位先生捐赠了 4,000 英镑（20,000 美元）。

-) ['nesəsəri] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [stiːl] [bəʊt][tuː; tə][biː; bi] [nemd] [ðə; ði] “ ['plɪməθ] ,

000	)	necessary	to	procure	a	steel	boat	to	be	named	the	“	Plymouth	,
-	)	必要的	到	采购	一个	钢	船	到	是	命名	这	“	普利茅斯	,

000）需要购置一艘名为“普利茅斯”的钢制船只，

” [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

”	to	be	used	upon	the	Congo	.
”	到	是	用过的	之上	这	刚果	.

”将用于刚果。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] ([ˌʌndɪˌnɒmɪ'neɪʃən(ə)l] , [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,

The	Livingstone	Inland	Mission	(	undenominational	,	begun	in	1878	,
这	利文斯顿	内陆	使命	(	无宗派	,	开始	在	-	,

利文斯顿内陆传教团（无宗派，始于1878年）

) [hæz; həz] ['faʊndɪd] [faɪv] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [pɑ:st] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:]

)	has	founded	five	stations	and	passed	some	two	hundred	of	the	three
)	有	创立	五	车站	和	通过了	一些	二	百	的	这	三

['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['kætərækts] ,

hundred	miles	to	overcome	the	cataracts	,
百	英里	到	克服	这	白内障	,

）已建立了五个站点，并完成了克服瀑布所需三百英里路程中的约两百英里。

[weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['stretʃɪz] [aʊt] [ɪn]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

where	the	river	stretches	out	in	navigable	waters	for	about	one	thousand	miles	.
在哪里	这	河	伸展	出去	在	可导航	水	为了	关于	一	千	英里	.

河流在可通航水域绵延约一千英里。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][æn; ən] [ɪn'dʌstrɪəl] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] ,

Here	it	is	intended	to	locate	an	industrial	mission	station	,
这里	它	是	故意的	到	定位	一个	工业的	使命	车站	,

这里计划设立一个工业任务站，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:k] ['ʌltɪmətli] [self] - [sə'pɔ:tɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ɪk'stendɪŋ] .

and	to	make	the	work	ultimately	self	-	supporting	and	self	-	extending	.
和	到	制作	这	工作	最终	自己	-	支持	和	自己	-	扩展	.

最终使作品能够自给自足、自我扩展。

[æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv] £4 , - ($20 , -) [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['sti:vənsən] ,

An	offer	of	£4	,	000	(	$20	,	000	)	has	been	made	by	James	Stevenson	,
一个	提供	的	£4	,	-	(	$20	,	-	)	有	到过	制成	经过	詹姆斯	史蒂文森	,

詹姆斯·史蒂文森出价4000英镑（2万美元）。

[ˌi: es 'kju:] . , [ɒv; əv] ['glɑ:zgəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] [bɪ'twi:n] [leɪks]

Esq	.	,	of	Glasgow	,	for	the	construction	of	a	road	between	Lakes
先生	.	,	的	格拉斯哥	,	为了	这	建造	的	一个	路	之间	湖泊

[ni'æsə,nai-][ænd; ənd][ˌtængən'jikər] .

Nyassa	and	Tanganyika	.
尼亚萨	和	坦噶尼喀	.

格拉斯哥的 Esq. 为修建尼亚萨湖和坦噶尼喀湖之间的道路提供资金。

[ðə; ði][gɪft][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]

The	gift	is	based	on	the	condition	that	the	London	Missionary	Society	and	the
这	礼物	是	基于	在	这	状况	那	这	伦敦	传教士	社会	和	这

[ˌlɪvɪŋ'stoʊniə] ['mɪʃ(ə)n] ['əʊpən][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['steɪʃnz] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ,

Livingstonia	Mission	open	and	maintain	stations	at	Mambe	and	Maliwanda	,
利文斯顿尼亚	使命	打开	和	维持	车站	在	-	和	-	,

这份礼物的条件是伦敦传教会和利文斯顿尼亚传教会要在曼贝和马利万达开设并维持传教站。

[ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rəʊd] ,

on	the	line	of	the	proposed	road	,
在	这	线	的	这	建议的	路	,

在拟建道路沿线，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['æfrɪkən] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]['regjələ(r)]

and	that	the	Central	African	Trading	Company	undertake	to	keep	up	regular
和	那	这	中央	非洲	贸易	公司	承担	到	保持	向上	常规的

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [leɪks] [ˌtængən'jikər] [-]

communication	between	Lakes	Tanganyika	[	13	]
沟通	之间	湖泊	坦噶尼喀	[	-	]

中非贸易公司承诺与坦噶尼喀湖[13]保持定期沟通

[ænd; ənd]
and
和

和

- .
Quilimane .
- .

奎利曼。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪks] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] .
The distance between the lakes is about two hundred and twenty miles .
这 距离 之间 这 湖泊 是 关于 二 百 和 二十 英里 .

两湖之间的距离约为220英里。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [fɑː(r)]
The London Missionary Society has resolved to assume the conditions as far
这 伦敦 传教士 社会 有 已解决 到 认为 这 状况 作为 远的
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
as it is concerned ,
作为 它 是 担心的 ,

伦敦传教会已决定在其管辖范围内承担这些条件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌlɪvɪŋ'stoʊniə] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɒtʃ] [friː] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] [fɔːs]
and the Livingstonia Mission of the Scotch Free Church has sent a force
和 这 利文斯顿尼亚 使命 的 这 苏格兰威士忌 自由的 教会 有 发送 一个 力量
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - .
to begin the station at Maliwanda .
到 开始 这 车站 在 - .

苏格兰自由教会利文斯顿尼亚传教团已派出一支队伍前往马里万达建立传教站。

['krɪsndəm] [nəʊz] [nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [niː'ʒeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Christendom knows not any other such mission as the Niger mission of the
基督教世界 知道 不是 任何 其他 这样的 使命 作为 这 尼日尔 使命 的 这
[tʃɜːtʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] ,
Church Missionary Society ,
教会 传教士 社会 ,

基督教世界里没有任何其他传教使命能与教会传教协会的尼日尔河传教使命相提并论。

[bɪ'gʌn] [ɪn] - , [tuː; tə] [ɪ'vændʒəlaɪz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [baɪ] ['neɪtɪv] ['æfrɪkənz] ,
begun in 1867 , to evangelize that portion of the continent by native Africans ,
开始 在 - , 到 传福音 那 部分 的 这 大陆 经过 本国的 非洲人 ,

始于1867年，由非洲土著居民向非洲大陆的这一地区传播福音。

['hedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən] , ['bɪʃəp] ['kɹaʊðə] .
headed by a native African , Bishop Crowther .
标题 经过 一个 本国的 非洲 , 主教 克劳瑟 .

由一位非洲本土人士克劳瑟主教领导。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['krɪstʃən] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['bɒni] [ænd; ənd] [brɑːs] , [ænd; ənd]
Large and increasing Christian congregations exist at Bonny and Brass , and
大的 和 增加 基督教 会众 存在 在 邦妮 和 黄铜 , 和
[ə'sembliz] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] ['saɪzɪz] [æt; ət] [ˌɒn'ɪtʃə] ,
assemblies of varying sizes at Onitsha ,
组件 的 变化 尺寸 在 奥尼查 ,

邦尼和布拉斯都有规模庞大且不断增长的基督教会，奥尼查也有规模不一的教会。

- [ænd; ənd] [loʊ'koʊdʒə] .
Asumare and Lokoja .
- 和 洛科贾 .

阿苏马雷和洛科贾。

[ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈwəːʃipə] [əˈtendɪd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːvɪsɪz] [æt; ət] [ˈbɒni] [lɑːst] [ˈkrɪsməs] .

Sixteen	hundred	worshippers	attended	religious	services	at	Bonny	last	Christmas	.
十六	百	信徒	参加	宗教	服务	在	邦妮	最后的	圣诞节	.

去年圣诞节期间，有1600名信徒参加了邦尼的宗教仪式。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtʃiːftənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈrektɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Kings	and	chieftains	are	erecting	churches	for	themselves	and	their
国王	和	酋长们	是	竖立	教堂	为了	他们自己	和	他们的

[ˈsʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

国王和酋长们正在为自己和臣民建造教堂。

[ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] [ˈbɒni] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] £2 , - , ($10 , - .)

A	cathedral	is	to	be	built	at	Bonny	at	a	cost	of	£2	,	000	,	(	$10	,	000	.	)
一个	大教堂	是	到	是	建造	在	邦妮	在	一个	成本	的	£2	,	-	,	(	$10	,	-	.	)

将在博尼建造一座大教堂，耗资2000英镑（10000美元）。

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsekrət(ə)ri][baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bɔːd] [ɒv; əv] [kəˈmɪʃənəz]

The	appointment	of	a	Secretary	by	the	American	Board	of	Commissioners
这	预约	的	一个	秘书	经过	这	美国人	木板	的	委员

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [ˈmɪʃənz] [tuː; tə][ˌsuːpərɪnˈtend][ɪts] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,

for	Foreign	Missions	to	superintend	its	operations	in	Africa	,
为了	外国的	任务	到	督	它是	运营	在	非洲	,

美国海外传教士委员会任命一名秘书，负责监督其在非洲的运作。

[ˈɪndɪkeɪts] [æn; ən] [ˈɜːnɪst] [ˈpɜːpəs] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] .

indicates	an	earnest	purpose	with	respect	to	that	land	.
表示	一个	认真	目的	和	尊重	到	那	土地	.

表明对那块土地怀有真诚的目的。

[θriː] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkɔːdiəli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

Three	pioneer	missionaries	have	been	cordially	received	by	the	King	of	Bailunda	,
三	先锋	传教士	有	到过	诚挚地	已收到	经过	这	国王	的	-	,

三位先驱传教士受到了拜伦达国王的热情接待。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] - , [wɪtʃ] [laɪz][bɪˈhaɪnd]

and	others	are	on	their	way	to	found	a	station	at	Bihe	,	which	lies	behind
和	其他的	是	在	他们的	方式	到	成立	一个	车站	在	-	,	哪个	谎言	在后面

[beŋˈgwelə] ,

Benguela	,
本格拉	,

其他人则正在前往比赫（位于本格拉后面）建立一个车站的路上。

[sʌm; səm] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈəʊʃ(ə)n] , [æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈriːdʒən] , [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ]

some	250	miles	from	the	Atlantic	Ocean	,	an	elevated	region	,	inhabited	by
一些	-	英里	从	这	大西洋	海洋	,	一个	升高	地区	,	有人居住的	经过

[lɑːdʒ] [ænd; ənd][kəmˈpækt] [traɪbz] .

large	and	compact	tribes	.
大的	和	袖珍的	部落	.

距大西洋约 250 英里，地势较高，居住着人口众多、关系紧密的部落。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz] [sent] [tuː] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [sɪˈlekt]

The	American	Missionary	Association	has	sent	two	commissioners	to	select
这	美国人	传教士	协会	有	发送	二	专员	到	选择

[ə; eɪ][saɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈhedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

a	site	for	a	station	near	the	headwaters	of	the	Nile	,
一个	地点	为了	一个	车站	靠近	这	源头	的	这	尼罗河	,

美国传教士协会已派出两名委员前往尼罗河源头附近选址建立传教站。

[ɪn][eɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɒbət] ['ɑːrθɪŋˌtɑːn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] [liːdz] , [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd] £3 , -

in	aid	of	which	Robert	Arthington	,	Esq	.	,	of	Leeds	,	has	contributed	£3	,	000
在	援助	的	哪个	罗伯特	阿辛顿	,	先生	.	,	的	利兹	,	有	贡献	£3	,	-

,

,

,

利兹的罗伯特·阿辛顿先生 (Robert Arthington, Esq.) 捐助了 3, 000 英镑，

($15 , - ,) [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪstʃənz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][laɪk] [sʌm] .

(	$15	,	000	,	)	and	English	Christians	have	given	a	like	sum	.
(	$15	,	-	,	)	和	英语	基督徒	有	给定	一个	喜欢	和	.

（15,000 美元），英国基督徒也捐出了同样数额的款项。

[tuː] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [fiːld] .

Two	missionaries	are	under	appointment	to	occupy	this	field	.
二	传教士	是	在下面	预约	到	占据	这	场地	.

已委派两名传教士负责该地区的传教工作。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [suː'dɑːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]

The	American	Baptist	Missionary	Union	is	considering	the	Soudan	as	a	theatre	of
这	美国人	浸信会	传教士	联盟	是	考虑	这	苏丹	作为	一个	剧院	的

['leɪbə(r)] ,

labor	,
劳动	,

美国浸信会传教联盟正将苏丹视为一个劳工运动的舞台。

['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][æn; ən]['ɒfə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['ɑːrθɪŋˌtɑːn] [ɒv; əv] £7 , - ($35 ,

stimulated	by	an	offer	from	Mr	.	Arthington	of	£7	,	000	(	$35	,
刺激	经过	一个	提供	从	先生	.	阿辛顿	的	£7	,	-	(	$35	,

受到阿辛顿先生7000英镑（35美元）报价的刺激

-) [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] [ɪn] [ðæt] ['pɒpjələs] ['dɪstrɪkt] .

000	)	toward	a	mission	on	an	extensive	scale	in	that	populous	district	.
-	)	朝向	一个	使命	在	一个	广泛的	规模	在	那	人口众多	区	.

000）朝着在该人口稠密地区开展大规模任务的方向发展。

[nəʊ][mæn][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['mɪʃən(ə)ri] ['entəpraɪz] [æz; əz]

No	man	in	this	age	has	done	so	much	to	stimulate	missionary	enterprise	as
不	男人	在	这	年龄	有	完毕	所以	很多	到	刺激	传教士	企业	作为

['mɪstə(r)] . ['ɑːrθɪŋˌtɑːn] .

Mr	.	Arthington	.
先生	.	阿辛顿	.

在当今时代，没有人像阿辛顿先生那样为促进传教事业做出如此巨大的贡献。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌprezbɪ'tɪərɪən] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mɪʃənz] [ɪz] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	Southern	Presbyterian	Board	of	Missions	is	contemplating	the	opening	of	a
这	南方	长老会	木板	的	任务	是	沉思	这	开幕	的	一个

['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

station	at	Kabenda	,
车站	在	-	,

南方长老会宣教委员会正在考虑在卡本达开设一个宣教站。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə][æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][loʊ'æŋgoʊ] .

preparatory	to	an	advance	on	the	centre	of	the	Kingdom	of	Loango	.
预备	到	一个	进步	在	这	中心	的	这	王国	的	loango	.

为进攻洛安戈王国中心地带做准备。

[əˈmerɪkən] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪəti] . — [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz]['kwaɪətli] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ɪts] [wɜːk]

American	Colonization	Society	.	—	This	association	is	quietly	prosecuting	its	work
美国人	殖民化	社会	.	—	这	协会	是	悄悄	起诉	它是	工作

[ɒv; əv] ['baʊndləs] [skəʊp][ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['ɪʃuːz] .

of	boundless	scope	and	thrilling	issues	.
的	无边无际	范围	和	惊险	问题	.

美国殖民协会——这个协会正在默默地开展着范围广泛、意义重大的工作。

[æn; ən][ɪmˈpɑːʃ(ə)l][əbˈzɜːvə(r)][ɒv; əv][ɪts]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

An	impartial	observer	of	its	progress	in	the	United	States	,
一个	公正	观察员	的	它是	进步	在	这	团结的	各州	,

一位公正的观察者，关注着它在美国的发展进程，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['pɜːsənəli] [siːn] [ɪts][fruːt][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] , ['leɪtli] [diˈklɛə] :

and	who	has	personally	seen	its	fruit	on	the	coast	of	Africa	,	lately	declares	:
和	WHO	有	亲自	已见	它是	水果	在	这	海岸	的	非洲	,	最近	声明	:

一位曾在非洲海岸亲眼目睹其成果的人最近宣称：

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði]['əʊnli][səˈsaɪəti]['evə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	This	was	the	first	and	remains	the	only	Society	ever	organized	for	the
“	这	曾是	这	第一的	和	遗迹	这	仅有的	社会	曾经	组织	为了	这

[ɪkˈsplɪsɪt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] ,

explicit	purpose	of	giving	the	Negro	perfect	freedom	,
显式	目的	的	给予	这	黑人	完美的	自由	,

“这是第一个，也是迄今为止唯一一个以赋予黑人完全自由为明确目的而成立的社团。”

[ɒv; əv] [prəˈməʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ˌɪndɪˈpendənt]

of	promoting	his	education	for	his	own	good	,	of	making	him	independent
的	推广	他的	教育	为了	他的	自己的	好的	,	的	制作	他	独立的

,

,

,

为了他自身的利益而促进他的教育，使他能够独立自主。

[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌntri] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

of	giving	him	a	country	he	can	call	his	own	,
的	给予	他	一个	国家	他	能	称呼	他的	自己的	,

给他一个可以称之为自己国家的国家，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] . * *

and	of	elevating	his	race	to	the	standard	of	a	Christian	nation	.	*	*
和	的	提升	他的	种族	到	这	标准	的	一个	基督教	国家	.	*	*

并将他的种族提升到基督教国家的标准。

* * * [laɪˈbɪriəz] [flæg][ɪz] [naʊ] ['ɒnəd] [baɪ][ɔːl] [-]

*	*	*	Liberia's	flag	is	now	honored	by	all	[	14	]
*	*	*	利比里亚的	旗帜	是	现在	荣幸	经过	全部	[	-	]

* * * 利比里亚国旗现在受到所有人的尊敬[14]

['krɪstʃən] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)] [dɪˈzɜːvs] ['ɒnə(r)] ,

Christian	nations	,	and	none	more	deserves	honor	,
基督教	国家	,	和	没有任何	更多的	值得	荣誉	,

基督教国家，没有哪个国家比它们更值得尊敬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [ɪz][ðə; ði] ['grændɪst] [ænd; ənd][h'əʊliəst] [wɪtʃ] ['evə(r)]
for **the** **cause** **over** **which** **it** **floats** **is** **the** **grandest** **and** **holiest** **which** **ever**
为了 这 原因 超过 哪个 它 浮标 是 这 最宏伟 和 最神圣的 哪个 曾经
[geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
gave **birth** **to** **a** **nation** **—** **the** **redemption** **of** **a** **whole** **race** **of** **mankind**
给予 出生 到 一个 国家 — 这 赎回 的 一个 所有的 种族 的 人类
[frɒm; frəm] ['hiːðənɪzəm] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] .
from **heathenism** **and** **slavery** **.**
从 异教 和 奴隶制 .

因为它所秉持的事业是历史上最伟大、最神圣的，也是孕育一个国家的事业——将整个人类从异教和奴役中拯救出来。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [prə'vaɪdɪd] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ænd; ənd] [hoʊmz] [ɪn][laɪ'bɪəriə][baɪ][ðə; ði]
" **The** **number** **of** **persons** **provided** **passage** **to** **and** **homes** **in** **Liberia** **by** **the**
" 这 数字 的 人 假如 通道 到 和 房屋 在 利比里亚 经过 这
[sə'saɪəti][ɪn] - [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [wʌn][jɪə(r)] [sɪns] - .
Society **in** **1880** **exceeded** **that** **in** **any** **one** **year** **since** **1872** **.**
社会 在 - 超出 那 在 任何 一 年 自从 - .

"1880 年，该协会为前往利比里亚的人员提供船票和住房的人数超过了自 1872 年以来的任何一年。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts]['riːs(ə)nt] ['prɒtəʒeɪ] , [rev] . [dʒeɪmz][əʊ] . [heɪz] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [ʃɔː]
One **of** **its** **recent** **proteges** **,** **Rev** **.** **James** **O** **.** **Hayes** **,** **a** **graduate** **of** **Shaw**
一 的 它是 最近的 门徒 , 牧师 . 詹姆斯 哦 . 海耶斯 , 一个 毕业 的 肖
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
University **,**
大学 ,

该机构近期培养的门生之一，詹姆斯·O·海耶斯牧师，毕业于肖氏大学，

[raɪts] : " [aɪ][hæv; həv][met] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
writes **:** **"** **I** **have** **met** **many** **of** **the** **prominent** **citizens** **and** **others** **,**
写 : " 我 有 遇见 许多 的 这 著名的 公民 和 其他的 ,

写道："我见过许多杰出的市民和其他人，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɔːm] [hænd][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd]
all **of** **whom** **have** **extended** **to** **me** **the** **warm** **hand** **of** **fellowship** **and**
全部 的 谁 有 扩展 到 我 这 温暖的 手 的 奖学金 和
['welkəm] .
welcome **.**
欢迎 .

他们都向我伸出了热情友好的手，表示欢迎。

[ɒn] . ['bevəli] [piː] . [jeɪts] , [huː] [hæz; həz][rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] ,
Hon **.** **Beverly** **P** **.** **Yates** **,** **who** **has** **resided** **in** **this** **Republic** **fifty** **-** **two** **years** **,**
尊敬的 . 贝弗利 P . 耶茨 , WHO 有 居住地 在 这 共和国 五十 - 二 年 ,

尊敬的贝弗利·P·耶茨女士，已在本共和国居住五十二年，

[riˈmɑːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][laɪ'bɪəriə][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
remarked **to** **me** **that** **he** **would** **prefer** **Liberia** **to** **America** **,**
评论 到 我 那 他 会 更喜欢 利比里亚 到 美国 ,

他曾对我说，他宁愿去利比里亚也不愿去美国。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
even **if** **he** **were** **made** **President** **of** **the** **United** **States** **.**
甚至 如果 他 是 制成 总统 的 这 团结的 各州 .

即使他当选美国总统。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wɪð] ['njuːmərəs] [frendz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət]
I **have** **two** **brothers** **and** **their** **families** **,** **with** **numerous** **friends** **residing** **at**
我 有 二 兄弟 和 他们的 家庭 , 和 很多的 朋友们 居住 在
- ,
Brewerville **,**
- ,

我有两个兄弟和他们的家人，还有很多朋友住在布鲁尔维尔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔspərɪŋ] ['faɪnlɪ] .

and	they	are	prospering	finely	.
和	他们	是	繁荣	精细地	.

他们发展得很好。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ɔːl][aɪ] [siː] [ðæt] [p'ɜːsənz] [huː] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

The	conviction	is	strengthened	by	all	I	see	that	persons	who	improve	the	advantages
这	定罪	是	加强	经过	全部	我	看	那	人	WHO	提升	这	优势

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ɪməgrənt] [hɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kʌntriz] .

afforded	immigrants	here	could	not	be	induced	to	exchange	countries	.
提供	移民	这里	可以	不是	是	诱导	到	交换	国家	.

我所看到的一切都更加坚定了我的信念：那些能够改善移民在这里所享有的优势的人，是不可能被诱使去交换国家的。

" [ðə; ði][sə'saɪəti] [lʊks] ['həʊpfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɔːdnɪŋ] [wɜːk]

"	The	Society	looks	hopefully	for	that	increase	in	gifts	which	the	broadening	work
"	这	社会	看起来	希望	为了	那	增加	在	礼物	哪个	这	扩大	工作

[ɪm'perətɪvlɪ] [dɪ'mɑːndz] .

imperatively	demands	.
必须	需求	.

"协会满怀希望地期待着捐赠的增加，因为不断扩大的工作范围迫切需要捐赠。"

['klaɪmət] . — ['æfrɪkə] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [mə'leərɪəs] ['siːbɔːd] [ænd; ənd]

Climate	.	—	Africa	continues	to	be	guarded	by	her	malarious	seaboard	and
气候	.	—	非洲	继续	到	是	守卫	经过	她	疟疾	海岸	和

['pɔɪzənəs] ['fiːvə] , [ænd; ənd]['eɪlɪən] ['trævələz] ,

poisonous	fevers	,	and	alien	travelers	,
有毒	发烧	,	和	外星人	旅行者	,

气候——非洲依然受到疟疾肆虐的海岸线、致命的传染病以及外来旅行者的威胁。

[ɪk'splɔːrərz] , ['maɪnəz][ænd; ənd] ['miʃənərɪz] [stɪl] [ðeə(r)][faɪnd] ['ɜːli] [greɪvz] .

explorers	,	miners	and	missionaries	still	there	find	early	graves	.
探险家	,	矿工	和	传教士	仍然	那里	寻找	早期的	坟墓	.

探险家、矿工和传教士至今仍留在那里，他们发现了早逝的坟墓。

[stə'tɪstɪks] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] ,

Statistics	show	the	difference	in	the	effects	of	the	climate	upon	the	white	,
统计数据	展示	这	不同之处	在	这	效果	的	这	气候	之上	这	白色的	,

统计数据显示，气候对白人的影响存在差异，

[ðə; ði][mju'lætəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

the	mulatto	and	the	black	man	.
这	混血儿	和	这	黑色的	男人	.

混血儿和黑人。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ə'ʃæ Athenai] [kæm'peɪn] ,

In	the	recent	Ashantee	campaign	,
在	这	最近的	阿珊蒂	活动	,

在最近的阿散蒂竞选活动中，

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [deθ] [lɪst][ɒv; əv] ['fɔːti] - [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli][sɪks][daɪd][ɒv; əv]

out	of	the	heavy	death	list	of	forty	-	two	English	officers	only	six	died	of
出去	的	这	重的	死亡	列表	的	四十	-	二	英语	警官	仅有的	六	死亡	的

[wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

在42名阵亡的英国军官中，只有6人死于伤势。

[fɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'splɔːrərz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ,

Four	scientific	explorers	are	known	to	have	fallen	in	the	last	few	months	,
四	科学	探险家	是	已知	到	有	倒下	在	这	最后的	很少	几个月	,

据知，过去几个月里有四名科学探险家坠亡。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] - , [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['beldʒən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

including	the	hardy	Popelin	,	the	leader	of	the	second	Belgian	expedition	.
包括	这	耐寒的	-	,	这	领导者	的	这	第二	比利时人	远征	.

其中包括意志坚强的波佩林，他是第二次比利时探险队的队长。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɜːst] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

Each	of	the	three	first	stations	of	the	Livingstone	Inland	Mission	has
每个	的	这	三	第一的	车站	的	这	利文斯顿	内陆	使命	有

[biːn] ['kənsəˌkreitid] [baɪ][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['faʊndəz] [tuː; tə]['haɪə(r)] [sfɪrz] [ænd; ənd]

been	consecrated	by	the	call	of	one	of	its	founders	to	higher	spheres	and
到过	已祝圣的	经过	这	称呼	的	一	的	它是	创始人	到	更高	球体	和

['grændə(r)] [æk'tɪvətiz] .

grander	activities	.
更宏伟	活动	.

利文斯顿内陆传教会的前三个传教站，都是由其创始人之一蒙召进入更高层次、开展更伟大事业而设立的。

[ðə; ði] ['prezbɪtri] [ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə][hæz; həz][hæd; həd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz]

The	Presbytery	of	West	Africa	has	had	during	the	past	twenty	-	five	years
这	长老会	的	西方	非洲	有	有	期间	这	过去的	二十	-	五	年

[ɪ'lev(ə)n] ['membəz] .

eleven	members	.
十一	成员	.

西非长老会在过去二十五年中共有十一名成员。

[fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)] ['niːgrəuz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][mjuː'lætəu, mə-][ænd; ənd] [kwɔ'druːn] .

Four	were	pure	Negroes	,	the	others	mulattoes	and	quadroons	.
四	是	纯的	黑人	,	这	其他的	混血儿	和	四分之一	.

其中四人是纯黑人，其余为混血儿和四分之一黑人血统的人。

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [men][sɪks][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ɔːl] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] .

Of	the	mixed	men	six	are	dead	,	all	comparatively	young	.
的	这	混合	男人	六	是	死的	,	全部	比较	年轻的	.

这些男女中有六人死亡，他们都比较年轻。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [bəuθ]['əʊvə(r)]['sɪksti] .

Of	the	Negroes	two	are	dead	,	both	over	sixty	.
的	这	黑人	二	是	死的	,	两个都	超过	六十	.

黑人中有两人死亡，两人都超过六十岁。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [huː] [sə'vaɪv] , [wʌn][ɪz] ['nɪəli] ['sev(ə)nti][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv]

Of	the	two	who	survive	,	one	is	nearly	seventy	and	the	other	is	fifty	years	of
的	这	二	WHO	存活	,	一	是	几乎	七十	和	这	其他	是	五十	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

幸存的两人中，一人年近七十，另一人五十岁。

[ðə; ði][niː'ʒeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ɪz] [mænd] ['həʊlli] [baɪ] ['neɪtɪv]

The	Niger	mission	of	the	Church	Missionary	Society	is	manned	wholly	by	native
这	尼日尔	使命	的	这	教会	传教士	社会	是	有人值守	完全	经过	本国的

['æfrɪkənz] ,

Africans	,
非洲人	,

教会传教协会在尼日尔的传教工作完全由非洲当地人负责。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['deθs] [ɪn] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [eɪt] ,

among	whom	the	deaths	in	twenty	-	three	years	have	been	but	eight	,
之中	谁	这	死亡人数	在	二十	-	三	年	有	到过	但	八	,

其中，23年来仅有8人死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['məʊstli] ['swɒmpi] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs]
and **that** **in** **a** **section** **which** **is** **mostly** **swampy** **and** **under** **water** **several** **months**
和 那 在 一个 部分 哪个 是 大多 沼泽地 和 在下面 水 一些 几个月
[ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] .
in **the** **year** **.**
在 这 年 .

而且该地区大部分时间都是沼泽地，一年中有几个月都被水淹没。

[ðə; ðɪ]['ni:grəʊ][ɪz][ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv][gɑ:dz] [raɪt] [hænd][ɪn]['æfrɪkə] . [-]
The **Negro** **is** **the** **man** **of** **God's** **right** **hand** **in** **Africa** **.** **[** **15** **]**
这 黑人 是 这 男人 的 神的 正确的 手 在 非洲 . [-]

在非洲，黑人是上帝的得力助手。[15]

[mæp][ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃnz] [ɪn] ['æfrɪkə] .
MAP **OF** **PROTESTANT** **MISSION** **STATIONS** **IN** **AFRICA** **.**
地图 的 新教 使命 车站 在 非洲 .

非洲基督教新教传教站分布图。

[[klɪk] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][mæp]] [-]
[**click** **here** **for** **high** **resolution** **map** **]** **[** **16** **]**
[点击 这里 为了 高的 解决 地图] [-]

[点击此处查看高分辨率地图][16]

['wɜ:kmən] . — [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] [twelv] ['sʌðən] [steɪts]
Workmen **.** **—** **A** **convention** **of** **colored** **delegates** **from** **twelve** **Southern** **States**
工人 . — 一个 习俗 的 有色 代表们 从 十二 南方 各州
, [held][æt; ət] [mɒnt'gɒməri] , ['eɪlə] . ,
, **held** **at** **Montgomery** **,** **Ala** **.** **,**
, 握住 在 蒙哥马利 , 翼 . ,

工人大会——来自南方十二个州的黑人代表在阿拉巴马州蒙哥马利举行的一次大会。

['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ðɪ]['bæptɪst] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] [kən'venʃ(ə)n] ,
organized **the** **Baptist** **Foreign** **Mission** **Convention** **,**
组织 这 浸信会 外国的 使命 习俗 ,

组织了浸信会海外传教大会，

[ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] “ [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['æfrɪkə]
the **object** **of** **which** **“** **is** **to** **give** **the** **gospel** **to** **the** **people** **of** **Africa**
这 目的 的 哪个 “ 是 到 给 这 福音 到 这 人们 的 非洲
.
:
.

其目的是"向非洲人民传播福音"。

” [θri:] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['redɪnəs] [tu:; tə]['entə(r)][ə'pɒn] ['leɪbə] [ɪn] “ ['fɑ:ðəlænd]
” **Three** **ministers** **have** **expressed** **their** **readiness** **to** **enter** **upon** **labors** **in** **“** **fatherland**
” 三 部长们 有 表达 他们的 准备就绪 到 进入 之上 劳动 在 “ 祖国
.
:
.

三位部长已表示愿意在"祖国"开始工作。

” [ðə; ðɪ]['æfrɪkən]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ˌi:væn'dʒelɪkl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['pɜ:pəs] “
” **The** **African** **Civil** **and** **Evangelical** **Association** **has** **for** **its** **purpose** **“**
” 这 非洲 民用 和 福音 协会 有 为了 它是 目的 “
[ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:tɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪʃənərɪz] [ænd; ənd] [sku:l] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] ['westən]
the **sending** **and** **supporting** **of** **missionaries** **and** **school** **teachers** **in** **Western**
这 发送 和 支持 的 传教士 和 学校 教师 在 西
[ænd; ənd][ɪn'tɪəriə(r)]['æfrɪkə] ,
and **interior** **Africa** **,**
和 内部的 非洲 ,

非洲公民和福音派协会的宗旨是"向西非和内陆非洲派遣和支持传教士和学校教师"。

[ə; eɪ]['djuːti][wiː; wi] [əʊ] [æz; əz] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪnzmən] [ðeə(r)] .

a	duty	we	owe	as	descendants	of	that	continent	to	our	kinsmen	there	.
一个	责任	我们	欠	作为	后代	的	那	大陆	到	我们的	亲属	那里	.

作为那片大陆的后裔，我们对那里的同胞负有责任。

" [ðə; ðɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['sɪnəd; 'sɪnɒd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ət'læntɪk] , [kəm'pəʊzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] ['friːdmən] ,

"	The	Presbyterian	Synod	of	the	Atlantic	,	composed	largely	of	Freedmen	,
"	这	长老会	宗教会议	的	这	大西洋	,	由	很大程度上	的	自由人	,

"大西洋长老会，主要由获得自由的黑人组成，

[hæz; həz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] ['efəts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv]

has	inaugurated	a	movement	looking	to	missionary	efforts	in	the	country	of
有	就职典礼	一个	移动	寻找	到	传教士	努力	在	这	国家	的

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

their	ancestors	.
他们的	祖先	.

发起了一场运动，旨在向他们的祖先国家寻求传教机会。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['æfrɪkən] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tuː; tə][biː; bi]

There	is	a	bright	and	cheering	history	of	African	enlightenment	to	be
那里	是	一个	明亮的	和	欢呼	历史	的	非洲	启示	到	是

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

非洲启蒙运动还有一段光明而振奋人心的历史等待书写。

[ðə; ðɪ][sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] [fɔːs] [naʊ] [drɪlɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri]

The	six	millions	of	reserve	force	now	drilling	in	America	for	the	final	victory
这	六	百万	的	预订	力量	现在	钻孔	在	美国	为了	这	最终的	胜利

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [aʊt] .

are	to	be	called	out	.
是	到	是	称为	出去	.

目前在美国进行最后胜利演习的六百万预备役部队将被征召出征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [muːv] .

They	are	now	on	the	move	.
他们	是	现在	在	这	移动	.

他们现在正在转移途中。

[θ'aʊzəndz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'veləpt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Thousands	have	already	developed	many	of	the	proper	qualifications	for	the
数千	有	已经	发达	许多	的	这	恰当的	资格	为了	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

数千人已经具备了这项工作的许多必要资格。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [miːnz] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .

and	are	waiting	the	means	to	go	forward	.
和	是	等待	这	方法	到	去	向前	.

正在等待前进的条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] ['kʌntri] [hæz; həz][pɪ'kjuːliə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd]

And	this	mighty	country	has	peculiar	facilities	for	the	introduction	and
和	这	强大的	国家	有	奇特	设施	为了	这	介绍	和

[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

extension	of	civilization	.
扩大	的	文明	.

这个强大的国家拥有引进和传播文明的独特条件。

['jʊərəp] [hæz; həz][nəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l] .
Europe has no population available .
欧洲 有 不 人口 可用的 .

欧洲没有人口可供统计。

['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] ,
Entering on the West Coast ,
进入 在 这 西方 海岸 ,

从西海岸进入，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [stretʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv]
the people and Government of the United States may stretch a chain of
这 人们 和 政府 的 这 团结的 各州 可能 拉紧 一个 链 的
['setlmənts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][su:'dɑ:ŋ] ,
settlements of her own citizens through the whole length of Soudan ,
定居点 的 她 自己的 公民 通过 这 所有的 长度 的 苏丹 ,

美国人民和政府可以在苏丹全境建立一系列由其公民组成的定居点。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ni:'ʒeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [naɪl] — [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] .
from the Niger to the Nile — from the Atlantic to the Indian Ocean .
从 这 尼日尔 到 这 尼罗河 — 从 这 大西洋 到 这 印度 海洋 .

从尼日尔河到尼罗河——从大西洋到印度洋。

['kɒləniz] . — [ə; eɪ] [prə'træktɪd] [ɪk'spɪəriəns] [kən'vins] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz]
Colonies . — A protracted experience convinces us that it may be laid down as
殖民地 . — 一个 拖延 经验 令人信服 我们 那 它 可能 是 铺设 向下 作为
[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['nju:mərəs] [ɪg'zæmpl] ,
a principle demonstrated by numerous examples ,
一个 原则 已证明 经过 很多的 示例 ,

殖民地——长期的经验使我们确信，它可以作为一项原则提出，并有众多实例加以证明。

[ðæt] [ɪf] ['westən] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə][ɪz]['evə(r)][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;
that if Western and Central Africa is ever to advance in civilization ;
那 如果 西 和 中央 非洲 是 曾经 到 进步 在 文明 ;

如果西非和中非想要在文明方面取得进步；

[ɪf] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [nɒt] [ˌjʊrə'pi:ənaɪzd] , [bʌt; bət][ɪn'telɪdʒənt] ,
if its inhabitants are ever to become not Europeanized , but intelligent ,
如果它是 居民 是 曾经 到 变得 不是 欧洲化 , 但 聪明的 ,
['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ['æfrɪkənz] ;
competent and productive Africans ;
胜任的 和 生产力 非洲人 ;

如果非洲人民想要摆脱欧洲化的思想，成为聪明、能干、有生产力的非洲人；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]['mju:tʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [wɪð]
if they are ever to be brought into commercial relations mutually beneficial with
如果 他们 是 曾经 到 是 带来 进入 商业的 关系 相互 有利 和
['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
Europe and America ,
欧洲 和 美国 ,

如果它们将来要与欧洲和美国建立互利的商业关系，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:stərɪŋ] [sʌtʃ] ['kɒləniz] [æz; əz][laɪ'bɪəriə] .
it must be by establishing and fostering such colonies as Liberia .
它 必须 是 经过 建立 和 寄养 这样的 殖民地 作为 利比里亚 .

必须通过建立和扶持像利比里亚这样的殖民地来实现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [pə'lɪgəmi] , [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə]

If	it	is	the	desire	of	Christians	to	abolish	polygamy	,	to	put	a	stop	to
如果	它	是	这	欲望	的	基督徒	到	取消	一夫多妻制	,	到	放	一个	停止	到

[də'mestɪk] ['sleɪvəri] ,

domestic	slavery	,
国内的	奴隶制	,

如果基督徒的愿望是废除一夫多妻制，制止家庭奴役，

[tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ænd; ənd]['vɪvɪˌfaɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] , [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðeə(r)]

to	encompass	and	vivify	the	people	by	civilizing	influences	,	to	elevate	their
到	包含	和	复活	这	人们	经过	文明	影响	,	到	提升	他们的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

通过文明教化影响来包容和激励人民，提升他们的思想，

[ɪ'nəʊb(ə)l][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

ennoble	their	action	,	and	regenerate	the	continent	,
使高贵	他们的	行动	,	和	再生	这	大陆	,

使他们的行为高尚，并使这片大陆重焕生机。

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] ['kɒləniz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd]

these	things	must	be	done	by	planting	colonies	of	Christian	and	civilized
这些	事物	必须	是	完毕	经过	种植	殖民地	的	基督教	和	文明

['niːgrəuz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [kəʊst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

Negroes	along	that	coast	and	in	the	interior	.
黑人	沿着	那	海岸	和	在	这	内部的	.

这些事情必须通过在沿海地区和内陆建立基督教和文明黑人聚居区来实现。

“ ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [læm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][sleɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

“	Worthy	the	Lamb	,	for	he	was	slain	for	us	!
“	值得	这	羊肉	,	为了	他	曾是	被杀	为了	我们	!

“羔羊配得上，因为他为我们被杀！”

[ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [veɪlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɒks]

The	dwellers	in	the	vales	and	on	the	rocks
这	居民	在	这	山谷	和	在	这	岩石

山谷和岩石上的居民

[ʃaʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps]

Shout	to	each	other	,	and	the	mountain	tops
喊	到	每个	其他	,	和	这	山	最高额

互相呼喊，还有山顶

[frɒm; frəm] ['dɪstənt] ['maʊntənz] [kætʃ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dʒɔɪ] :

From	distant	mountains	catch	the	flying	joy	:
从	遥远	山脉	抓住	这	飞行	喜悦	:

从远处的山峦间捕捉到飞翔的喜悦：

[tɪl] , ['neɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]['neɪʃ(ə)n] [tɔːt] [ðə; ði] [streɪn] ,

Till	,	nation	after	nation	taught	the	strain	,
直到	,	国家	后	国家	教授	这	拉紧	,

直到一个又一个国家都学会了这种压力，

[ɜːθ] [rəʊlz][ðə; ði] ['ræptʃərəs] [həʊ'zænə] [raʊnd] . ” [-]

Earth	rolls	the	rapturous	hosanna	round	.	”	[	17	]
地球	卷	这	欣喜若狂	和撒那	圆形的	.	”	[	-	]

大地滚动着欢欣雀跃的赞美诗。”[17]

[[ˌedɪ'tɔːriəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .]

[	Editorial	from	The	Sun	,	of	Baltimore	,	October	25	,	1881	.	]
[	社论	从	这	太阳	,	的	巴尔的摩	,	十月	-	,	-	.	]

[摘自1881年10月25日巴尔的摩《太阳报》社论。]

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . — [ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [sʌn] ” [tuː; tə] - [deɪ]

The	Continent	of	the	Future	.	—	The	Supplement	of	“	The	Sun	”	to	-	day
这	大陆	的	这	未来	.	—	这	补充	的	“	这	太阳	”	到	-	天

[kən'teɪnz] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['kɑːpɪŋər] ,

contains	an	article	by	Mr	.	William	Coppinger	,
包含	一个	文章	经过	先生	.	威廉	科平格	,

未来的大陆——今天《太阳报》增刊刊登了威廉·科平格先生的一篇文章。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] , [ə'pɒn]['æfrɪkə] , [ɪts] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm]

Secretary	of	the	American	Colonization	Society	,	upon	Africa	,	its	condition	from
秘书	的	这	美国人	殖民化	社会	,	之上	非洲	,	它是	状况	从

['veərɪəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] ,

various	points	of	view	,
各种各样的	积分	的	看法	,

美国殖民协会秘书论非洲，从各个角度分析其状况，

[ɪts] [treɪd] , [maɪnz] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

its	trade	,	mines	,	agricultural	products	and	increased	closeness	of	relation	with	the
它是	贸易	,	矿井	,	农业	产品	和	增加	亲近	的	关系	和	这

['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,

civilized	world	,
文明	世界	,

其贸易、矿产、农产品以及与文明世界日益密切的关系，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

which	cannot	fail	to	prove	of	interest	to	all	persons	concerned	in	the	future
哪个	不能	失败	到	证明	的	兴趣	到	全部	人	担心的	在	这	未来

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] “ [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .

of	the	mysterious	“	dark	continent	.
的	这	神秘	“	黑暗的	大陆	.

对于所有关心神秘"黑暗大陆"未来的人们来说，这无疑具有重要的意义。

” [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz][æt; ət]['prez(ə)nt]

”	Americans	can	hardly	conceive	the	importance	attached	by	Europeans	at	present
”	美国人	能	几乎	构想	这	重要性	随附的	经过	欧洲人	在	展示

[tuː; tə][ðə; ði] ['mætəz] [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːpɪŋər] [səʊ] ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋli] [diːlz] .

to	the	matters	with	which	Mr	.	Coppinger	so	fully	and	entertainingly	deals	.
到	这	事情	和	哪个	先生	.	科平格	所以	完全	和	有趣地	交易	.

“美国人很难想象欧洲人现在对科平格先生如此全面而有趣地处理的问题有多么重视。”

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

The	continental	powers	of	Europe	,
这	大陆	权力	的	欧洲	,

欧洲大陆列强，

[pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən]

perceiving	the	immense	advantage	possessed	by	England	in	having	her	Indian
感知	这	巨大	优势	拥有	经过	英格兰	在	拥有	她	印度

['empaɪə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] [æz; əz] ['aʊtlets] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd]

Empire	and	her	colonies	as	outlets	for	her	manufactures	and
帝国	和	她	殖民地	作为	商店	为了	她	制成品	和

[ɪk'ses] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

excess	of	population	,
过量的	的	人口	,

英国意识到其印度帝国和殖民地拥有巨大的优势，可以作为其制造业产品和过剩人口的出口，

[ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ] ['faʊndɪŋ] [kleɪmz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['teritəriz]

are	seeking	to	imitate	her	example	by	founding	claims	to	such	territories
是	寻求	到	模拟	她	例子	经过	创立	索赔	到	这样的	领土

[jet] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]

yet	unoccupied	by	Europeans	as	are	unable	to	protect	themselves	from
然而	空置	经过	欧洲人	作为	是	无法	到	保护	他们自己	从

[ə'greʃ(ə)n] [bækt] [baɪ] [krʌp] [gʌnz] .

aggression	backed	by	Krupp	guns	.
侵略	支持的	经过	克虏伯	枪支	.

他们试图效仿她的做法，对尚未被欧洲人占领、无法保护自己免受克虏伯大炮支持的侵略的领土提出主权要求。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɪkɪŋz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

After	the	pickings	of	Russia	,	England	and	France	,	there	is	little	of	Asia	,
后	这	采摘	的	俄罗斯	,	英格兰	和	法国	,	那里	是	小的	的	亚洲	,

在瓜分了俄罗斯、英国和法国之后，亚洲所剩无几了。

[bɪ'saɪdz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [kɔː'riən] [pə'nɪnsjələ] , [left] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] .

besides	,	perhaps	,	the	Corean	peninsula	,	left	to	appropriate	.
除了	,	也许	,	这	韩国	半岛	,	左边	到	合适的	.

此外，或许还有朝鲜半岛，留给他人处置。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [di'tə:] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]

The	jealousy	of	the	United	States	has	deterred	the	nations	of	the	Eastern
这	妒忌	的	这	团结的	各州	有	威慑	这	国家	的	这	东

['hemɪsfɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə'tempts] ,

hemisphere	from	attempts	,
半球	从	尝试	,

美国的嫉妒心阻止了东半球各国采取类似行动。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən][ɪn]['meksɪkəʊ] , [tuː; tə] [faʊnd] [kleɪmz] [ə'pɒn] ['teritəriz] [ɪn]['aɪðə(r)] [nɔːθ]

like	that	of	Maximilian	in	Mexico	,	to	found	claims	upon	territories	in	either	North
喜欢	那	的	马克西米利安	在	墨西哥	,	到	成立	索赔	之上	领土	在	任何一个	北

[ɔː(r)] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

or	South	America	.
或者	南	美国	.

就像墨西哥的马克西米利安一样，对北美洲或南美洲的领土提出主权要求。

['æfrɪkə] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] .

Africa	remains	,	and	is	at	their	doors	.
非洲	遗迹	,	和	是	在	他们的	门	.

非洲依然存在，而且就在他们家门口。

['hævɪŋ] [æn; ən]['eərɪə][ɒv; əv][naɪn] , - , - [skweə(r)] [maɪlz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd]

Having	an	area	of	9	,	858	,	000	square	miles	,	and	an	estimated
拥有	一个	区域	的	9	,	-	,	-	正方形	英里	,	和	一个	估计的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

面积为9,858,000平方英里，估计人口为

['məʊstli] ['bɑːbərəs] , [ɒv; əv][ə'baʊt] - , - , - [səʊlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] , [dɪ'spaɪt] [ɪts][ʌn'feɪvərəb(ə)l]

mostly	barbarous	,	of	about	201	,	787	,	000	souls	,	it	offers	,	despite	its	unfavorable
大多	野蛮	,	的	关于	-	,	-	,	-	灵魂	,	它	优惠	,	尽管	它是	不利

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

尽管气候恶劣，但人口约201,787,000，且大多处于野蛮状态，它仍然提供.....

[greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən]['pi:p(ə)l] [hu:] [ʃæl; ʃəl][fɜ:st] [ə'prəʊpriət] [ɪts] ['fɜ:taɪl] [ɪn'tɪəriə(r)]
great **advantages** **to** **the** **European** **people** **who** **shall** **first** **appropriate** **its** **fertile** **interior**
伟大的 优势 到 这 欧洲的 人们 WHO 将 第一的 合适的 它是 沃 内部的
,
,
,

首先占领其肥沃内陆地区的欧洲人民将获得巨大的优势。

[ɪts] [treɪd] [ɪn]['mɪnərəl][ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['prɒdʌkts] ,
its **trade** **in** **mineral** **and** **agricultural** **products** **,**
它是 贸易 在 矿物 和 农业 产品 ,

其矿产和农产品贸易

[ænd; ənd]['əʊpən] [ði:z] [ʌp][tu:; tə][ˌjʊərə'pi:ən] ['kɒmɜ:s] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][laɪnz][ɒv; əv] ['sti:mbəʊt]
and **open** **these** **up** **to** **European** **commerce** **by** **means** **of** **lines** **of** **steamboat**
和 打开 这些 向上 到 欧洲的 商业 经过 方法 的 线条 的 汽船
[ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
and **railway** **communications** **.**
和 铁路 通讯 .

并通过轮船和铁路交通线路向欧洲商业开放这些地区。

['æfrɪkə] [wɪl] [pə'hæps] [æt; ət][nəʊ] ['dɪstənt] [deɪ] [bɪ'kʌm] [tu:; tə] ['jʊərəp] [wɒt] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Africa **will** **perhaps** **at** **no** **distant** **day** **become** **to** **Europe** **what** **North** **and** **South**
非洲 将要 也许 在 不 遥远 天 变得 到 欧洲 什么 北 和 南
[ə'merɪkə] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
America **have** **been** **for** **the** **last** **two** **hundred** **years** **,**
美国 有 到过 为了 这 最后的 二 百 年 ,

非洲或许在不久的将来会像过去两百年来北美洲和南美洲之于欧洲那样，成为欧洲的一部分。

[ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃi:f] [prə'dju:sə(r)][ɒv; əv]
the **recipient** **of** **their** **overflow** **of** **population** **and** **their** **chief** **producer** **of**
这 接受者 的 他们的 溢出 的 人口 和 他们的 首席 制作人 的
[fu:d] .
food **.**
食物 .

他们是其人口过剩的接收者，也是其主要的粮食生产者。

[ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'traɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nɔ:məs] .
Its **capabilities** **are** **untried** **,** **but** **we** **know** **they** **are** **enormous** **.**
它是 能力 是 未经尝试 , 但 我们 知道 他们 是 巨大的 .

它的能力尚未经过检验，但我们知道它的能力是巨大的。

[ɪk'splɔ:rərz] [wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [hæv; həv]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪn] ['evri]
Explorers **within** **recent** **years** **have** **traversed** **the** **continent** **in** **every**
探险家 之内 最近的 年 有 穿越 这 大陆 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction **,**
方向 ,

近年来，探险家们已经向各个方向穿越了这片大陆。

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [rɪ'pɔ:ts] ['dʒen(ə)rəli]['feɪvərəb(ə)l] .
and **have** **brought** **back** **reports** **generally** **favorable** **.**
和 有 带来 后退 报告 一般来说 有利 .

并带回了总体上有利的报告。

[ðə; ði][sə'hɑ:rə][ɪz] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði]['bærən] [weɪst] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]
The **Sahara** **is** **shown** **to** **be** **by** **no** **means** **the** **barren** **waste** **it** **has** **been**
这 撒哈拉沙漠 是 所示 到 是 经过 不 方法 这 荒芜 浪费 它 有 到过
[ˌreprɪ'zentɪd] ,
represented **,**
代表 ,

事实证明，撒哈拉沙漠绝非人们一直描绘的那样荒芜贫瘠。

[ænd; ənd][ðə; ði][suːˈdɑːŋ][hæz; həz][hæd; həd][ɪts][vɑːst][ˌkeɪpəˈbɪlətiz][ɪkˈsplɔɪtɪd] .

and	the	Soudan	has	had	its	vast	capabilities	exploited	.
和	这	苏丹	有	有	它是	广阔的	能力	被利用	.

苏丹的巨大潜力已被充分利用。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [pəʊst][ænd; ənd][ˌjʊərəˈpiːən][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

Behind	the	explorer	comes	the	military	post	and	European	civilization	.
在后面	这	探险家	来	这	军队	邮政	和	欧洲的	文明	.

探险家身后是军事哨所和欧洲文明。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] “ [ðə; ði][sʌn] ” [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] ,

As	was	shown	in	“	The	Sun	”	some	time	ago	,
作为	曾是	所示	在	“	这	太阳	”	一些	时间	前	,

正如《太阳报》前段时间报道的那样，

[frɑːns] [hæz; həz] [sɪns] - [biːn] [ɪkˈstendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌækwɪˈzɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [ɒn] [ðə; ði] [-]

France	has	since	1854	been	extending	her	acquisitions	from	St	.	Louis	,	on	the	[	18	]
法国	有	自从	-	到过	扩展	她	收购	从	英石	.	路易斯	,	在	这	[	-	]

自 1854 年以来，法国一直在圣路易斯不断扩大其收购范围[18]

[west] [kəʊst] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˌsenɪˈgɔːl][ænd; ənd]['gæmbiə] ['rɪvəz] , ['iːstwədlɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][suːˈdɑːŋ] ,

West	Coast	,	along	the	Senegal	and	Gambia	rivers	,	eastwardly	into	the	Soudan	,
西方	海岸	,	沿着	这	塞内加尔	和	冈比亚	河流	,	向东	进入	这	苏丹	,

西海岸，沿塞内加尔河和冈比亚河，向东进入苏丹，

[ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi] [naʊ] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə][ɒv; əv] ['kʌntri] ,

until	she	now	possesses	a	large	area	of	country	,
直到	她	现在	拥有	一个	大的	区域	的	国家	,

直到现在她拥有了大片国土，

[ænd; ənd][igˈzəːts][ə; eɪ] [prɪˈdɒmɪnənt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['terətri] ['kɒmpərəb(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,

and	exerts	a	predominant	influence	over	a	territory	comparable	,	it	is	said	,
和	施压	一个	主要的	影响	超过	一个	领土	可比	,	它	是	说	,

据说，它对相当大范围的领土施加了主导性影响。

[ɪn][ɪkˈstent] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˈ] [ɪn]['ɪndiə] .

in	extent	with	that	of	England	in	India	.
在	程度	和	那	的	英格兰	在	印度	.

与英国在印度的程度相当。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kənˈsɒlɪdeɪt] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][prəˈpəuziz][tuː; tə]

It	is	to	consolidate	and	strengthen	her	acquisitions	that	she	proposes	to
它	是	到	合并	和	加强	她	收购	那	她	提议	到

[ˌeɪ diː ˈdiː]['tjuːnɪs][tuː; tə][æl'dʒɪəriə] ,

add	Tunis	to	Algeria	,
添加	突尼斯	到	阿尔及利亚	,

她提议将突尼斯并入阿尔及利亚，是为了巩固和加强她所收购的地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [skænt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɒləsi][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	would	be	doing	scant	justice	to	her	policy	to	suppose	that	the
和	它	会	是	正在做	稀少	正义	到	她	政策	到	认为	那	这

['siːʒə(r)] [ɒv; əv]['tjuːnɪs][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] ['ɪnsɪdənt] .

seizure	of	Tunis	is	a	detached	and	insignificant	incident	.
发作	的	突尼斯	是	一个	分离的	和	微不足道	事件	.

如果认为占领突尼斯是一件无关紧要的小事，那就太轻视她的政策了。

['mɪstə(r)] . ['kɑ:pɪŋər] ['næreit, nə'reit][ɪn]['di:teɪl][ðə; ði] ['meʒəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə][kən'fɜ:m]

Mr	.	Coppinger	narrates	in	detail	the	measures	being	taken	to	confirm
先生	.	科平格	叙述	在	细节	这	措施	存在	已采取	到	确认

[hɜ:(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['æfrɪkə] ,

her	position	in	Africa	,
她	位置	在	非洲	,

科平格先生详细叙述了为巩固她在非洲的地位而采取的措施，

[æz; əz] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ['veəriəs] [ˌjʊərə'pi:ən] [kəm'petɪtəz] .

as	against	her	various	European	competitors	.
作为	反对	她	各种各样的	欧洲的	竞争对手	.

与她的众多欧洲竞争对手相比。

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][fækt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk] ['mu:vmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ]

A	notable	fact	in	connection	with	the	Islamic	movement	,	of	which	so
一个	值得注意的	事实	在	联系	和	这	伊斯兰	移动	,	的	哪个	所以

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] ,

much	is	said	,
很多	是	说	,

关于伊斯兰运动，人们谈论甚多，其中一个值得注意的事实是：

[ɪz][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [həʊld][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:l'redi] [hæz; həz][ɪn]['æfrɪkə] .

is	the	large	hold	the	Mohammedan	religion	already	has	in	Africa	.
是	这	大的	抓住	这	穆罕默丹	宗教	已经	有	在	非洲	.

这是伊斯兰教在非洲已经拥有的巨大影响力。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - , - , - [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [tu:; tə] - , - , - ['hi:ðn] ,

There	are	51	,	170	,	000	of	this	faith	to	145	,	225	,	000	heathen	,
那里	是	-	,	-	,	-	的	这	信仰	到	-	,	-	,	-	异教徒	,

信奉基督教的人数为5117万人，而信奉异教的人数为14522.5万人。

- , - [dʒu:z][ænd; ənd][fɔ:r] , - , - ['kɒptɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['krɪstʃənz] .

350	,	000	Jews	and	4	,	535	,	000	Coptic	and	other	Christians	.
-	,	-	犹太人	和	4	,	-	,	-	科普特	和	其他	基督徒	.

350,000 名犹太人和 4,535,000 名科普特基督徒和其他基督徒。

['i:v(ə)n][ɪn][laɪ'bɪəriə] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kɑ:pɪŋər] [æt; ət]

Even	in	Liberia	,	out	of	a	total	population	estimated	by	Mr	.	Coppinger	at
甚至	在	利比里亚	,	出去	的	一个	全部的	人口	估计的	经过	先生	.	科平格	在

[wʌn] ,

1	,
1	,

即使在利比里亚，据科平格先生估计，该国总人口为1,000人，

- , - , ['fʊli] [wʌn] , - , - [ɑ:(r); ə(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]

400	,	000	,	fully	1	,	000	,	000	are	Mohammedans	,	and	of	an
-	,	-	,	完全	1	,	-	,	-	是	穆罕默德人	,	和	的	一个

[ə'gresɪv] ['kærəktə(r)] .

aggressive	character	.
挑衅的	特点	.

400,000，甚至1,000,000人是穆斯林，而且具有侵略性。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神